

MONITEUR BELGE

BELGISCH STAATSBLAD

Publication conforme aux articles 472 à 478 de la loi-programme du 24 décembre 2002 publiée au *Moniteur belge* du 31 décembre 2002.

Le *Moniteur belge* peut être consulté à l'adresse
www.moniteur.be

Direction du *Moniteur belge*, rue de Louvain 40-42,
1000 Bruxelles, tél. 02 552 22 11 - Conseiller : A. Van Damme

173e ANNEE



N. 114

Publicatie overeenkomstig artikelen 472 tot 478 van de programmawet van 24 december 2002 gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 31 december 2002.

Dit *Belgisch Staatsblad* kan geconsulteerd worden
op : **www.staatsblad.be**

Bestuur van het Belgisch Staatsblad, Leuvenseweg 40-42,
1000 Brussel, tel. 02 552 22 11 - Adviseur : A. Van Damme

173e JAARGANG

MERCREDI 2 AVRIL 2003
TROISIEME EDITION

WOENSDAG 2 APRIL 2003
DERDE EDITIE

SOMMAIRE

Lois, décrets, ordonnances et règlements

Service public fédéral Sécurité sociale

26 FEVRIER 2003. — Arrêté royal modifiant, en ce qui concerne la dispense de stage pour le droit aux indemnités, l'arrêté royal du 3 juillet 1996 portant exécution de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités coordonnée le 14 juillet 1994, p. 16771.

Service public fédéral Emploi, Travail et Concertation sociale

9 MARS 2003. — Arrêté royal fixant les cadres linguistiques du Service public fédéral Emploi, Travail et Concertation sociale, p. 16772.

Gouvernements de Communauté et de Région

Région wallonne

Ministère wallon de l'Équipement et des Transports

26 FEVRIER 2003. — Arrêté ministériel portant exécution de l'arrêté du Gouvernement wallon du 10 octobre 2002 fixant les mesures d'aide à l'isolation des immeubles situés dans la première zone (zone A) du plan d'exposition au bruit de l'aéroport de Charleroi-Bruxelles Sud, p. 16773.

INHOUD

Wetten, decreten, ordonnanties en verordeningen

Federale Overheidsdienst Sociale Zekerheid

26 FEBRUARI 2003. — Koninklijk besluit tot wijziging, wat de vrijstelling van wachttijd betreft voor het recht op uitkeringen, van het koninklijk besluit van 3 juli 1996 tot uitvoering van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, bl. 16771.

Federale Overheidsdienst Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg

9 MAART 2003. — Koninklijk besluit tot vaststelling van de taalkaders van de Federale Overheidsdienst Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg, bl. 16772.

Gemeenschaps- en Gewestregeringen

Waals Gewest

Waals Ministerie van Uitrustingen en Vervoer

26 FEBRUARI 2003. — Ministerieel besluit houdende uitvoering van het besluit van de Waalse Regering van 10 oktober 2002 tot vaststelling van de tegemoetkomingsmaatregelen bij de isolering van panden die gelegen zijn in de eerste zone van het plan m.b.t. de blootstelling aan de geluidshinder van de gewestelijke luchthavens (zone A) van de luchthaven van Charleroi-Brussel-Zuid, bl. 16809.

*Gemeinschafts- und Regionalregierungen**Wallonische Region**Wallonisches Ministerium für Ausrüstung und Transportwesen*

26. FEBRUAR 2003 — Ministerialerlass zur Ausführung des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 10. Oktober 2002 zur Festlegung der Beihilfemaßnahmen für die Isolierung der in der ersten Zone des Lärmbelastungsplans (Zone A) des Flughafens von Charleroi-Brüssel Süd gelegenen Gebäude, S. 16791.

Autres arrêtés

Institut national d'assurances sociales pour travailleurs indépendants

4 SEPTEMBRE 2002. — Arrêté fixant le cadre organique de l'Institut national d'assurances sociales pour travailleurs indépendants, p. 16827.

Service public fédéral Emploi, Travail et Concertation sociale

19 MARS 2003. — Arrêté royal portant nomination et remplacement des membres du Conseil de l'Égalité des Chances entre Hommes et Femmes, p. 16830.

Gouvernements de Communauté et de Région

Communauté française

Ministère de la Communauté française

13 MARS 2003. — Arrêté du Gouvernement de la Communauté française portant nomination des membres et du président du Conseil d'Appel des Allocations et Prêts d'Études de la Communauté française, p. 16831.

13 MARS 2003. — Arrêté du Gouvernement de la Communauté française modifiant l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 21 juin 2000 portant nomination des membres et du président du Conseil supérieur des Allocations d'Études, p. 16883.

Andere besluiten

Rijksinstituut voor de sociale verzekeringen der zelfstandigen

4 SEPTEMBER 2002. — Besluit tot vaststelling van de personeelsformatie van het Rijksinstituut voor de sociale verzekeringen der zelfstandigen, bl. 16827.

Federale Overheidsdienst Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg

19 MAART 2003. — Koninklijk besluit tot benoeming en vervanging van de leden van de Raad van de Gelijke Kansen voor Mannen en Vrouwen, bl. 16830.

Gemeenschaps- en Gewestregeringen

Franse Gemeenschap

Ministerie van de Franse Gemeenschap

13 MAART 2003. — Besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap houdende benoeming van de leden en de voorzitter van de Raad van Beroep voor Studietoelagen en Studieleningen van de Franse Gemeenschap, bl. 16832.

13 MAART 2003. — Besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap tot wijziging van het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 21 juni 2000 houdende benoeming van de leden en de voorzitter van de Hoge Raad voor Studietoelagen, bl. 16834.

LOIS, DECRETS, ORDONNANCES ET REGLEMENTS WETTEN, DECRETEN, ORDONNANTIES EN VERORDENINGEN

SERVICE PUBLIC FEDERAL SECURITE SOCIALE

F. 2003 — 1300

[C — 2003/22304]

26 FEVRIER 2003. — Arrêté royal modifiant, en ce qui concerne la dispense de stage pour le droit aux indemnités, l'arrêté royal du 3 juillet 1996 portant exécution de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités coordonnée le 14 juillet 1994

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités coordonnée le 14 juillet 1994, notamment l'article 116, alinéa 2, et l'article 128, § 2, alinéa 1^{er};

Vu l'arrêté royal du 3 juillet 1996 portant exécution de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités coordonnée le 14 juillet 1994, notamment l'article 205, § 1^{er}, modifié par l'arrêté royal du 4 février 2000;

Vu l'avis du Comité de gestion de l'assurance indemnités des travailleurs salariés donné le 20 juin 2001;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, donné le 18 novembre 2002;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 17 décembre 2002;

Vu l'avis n° 34.703/1 du Conseil d'Etat, donné le 14 janvier 2003;

Sur la proposition de Notre Ministre des Affaires sociales,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. L'article 205, § 1^{er}, de l'arrêté royal du 3 juillet 1996 portant exécution de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités coordonnée le 14 juillet 1994, modifié par l'arrêté royal du 4 février 2000, est complété comme suit :

« 6° la personne qui, dans la période de trente jours suivant la date à laquelle prend effet sa démission volontaire comme agent statutaire, acquiert la qualité de titulaire au sens de l'article 86, § 1^{er}, 1°, a) ou c) de la loi coordonnée, pour autant qu'elle ait été employée pendant une période ininterrompue d'au moins six mois comme agent statutaire. Si elle a été employée pendant une période de moins de six mois en cette qualité, cette période est assimilée à une période, prise en considération pour le calcul du stage, prévu à l'article 128 de la loi coordonnée. »

Art. 2. Notre Ministre des Affaires sociales est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 26 février 2003.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre des Affaires sociales,
F. VANDENBROUCKE

FEDERALE OVERHEIDSDIENST SOCIALE ZEKERHEID

N. 2003 — 1300

[C — 2003/22304]

26 FEBRUARI 2003. — Koninklijk besluit tot wijziging, wat de vrijstelling van wachttijd betreft voor het recht op uitkeringen, van het koninklijk besluit van 3 juli 1996 tot uitvoering van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, inzonderheid op artikel 116, tweede lid, en artikel 128, § 2, eerste lid;

Gelet op het koninklijk besluit van 3 juli 1996 tot uitvoering van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, inzonderheid op artikel 205, § 1, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 4 februari 2000;

Gelet op het advies van het Beheerscomité van de uitkeringsverzekering voor werknemers, gegeven op 20 juni 2001;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 18 november 2002;

Gelet op de akkoordbevinding van de Minister van Begroting van 17 december 2002;

Gelet op het advies nr. 34.703/1 van de Raad van State, gegeven op 14 januari 2003;

Op de voordracht van Onze Minister van Sociale Zaken,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Artikel 205, § 1, van het koninklijk besluit van 3 juli 1996 tot uitvoering van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 4 februari 2000 wordt aangevuld als volgt :

« 6° de persoon die, binnen het tijdvak van dertig dagen volgend op de datum waarop zijn vrijwillig ontslag als vastbenoemd ambtenaar ingaat, de hoedanigheid van gerechtigde verkrijgt als bedoeld in artikel 86, § 1, 1°, a) of c) van de gecoördineerde wet, voorzover hij voor een ononderbroken periode van minstens zes maanden tewerkgesteld is geweest als vastbenoemd ambtenaar. Indien hij voor een periode van minder dan zes maanden tewerkgesteld is geweest in die hoedanigheid, wordt dat tijdvak gelijkgesteld met een tijdvak dat in aanmerking wordt genomen voor de berekening van de in artikel 128 van de gecoördineerde wet bedoelde wachttijd. »

Art. 2. Onze Minister van Sociale Zaken is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 26 februari 2003.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Sociale Zaken,
F. VANDENBROUCKE

**SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE**

F. 2003 — 1301

[C — 2003/12135]

**9 MARS 2003. — Arrêté royal
fixant les cadres linguistiques du Service public fédéral Emploi,
Travail et Concertation sociale**

Vu les lois sur l'emploi des langues en matière administrative, coordonnées le 18 juillet 1966, notamment l'article 43ter, § 4, inséré par la loi du 12 juin 2002;

Vu l'arrêté royal du 7 novembre 2000 portant création et composition des organes communs à chaque service public fédéral;

Vu l'arrêté royal du 3 février 2002 portant création du Service public fédéral Emploi, Travail et Concertation sociale;

Vu l'arrêté royal du 16 juillet 2002 déterminant, en vue de l'application de l'article 43ter des lois sur l'emploi des langues en matière administrative, coordonnées le 18 juillet 1966, les grades des emplois des services centraux des services publics fédéraux, qui constituent un même degré linguistique;

Vu les remarques des syndicats, données le 5 juin 2002 en ce qui concerne le Syndicat libre de la Fonction publique et données le 3 juin 2002 en ce qui concerne la Centrale générale des Services publics, conformément à l'article 54, alinéa 2, des lois précitées;

Vu l'avis de la Commission permanente de contrôle linguistique, donné le 4 juillet 2002;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Les emplois visés à l'article 3 de l'arrêté royal du 3 février 2002 portant création du Service public fédéral Emploi, Travail et Concertation sociale sont répartis en cadres linguistiques selon le tableau annexé au présent arrêté.

Art. 2. Le présent arrêté produit ses effets le 1^{er} mars 2003.

Art. 3. Notre Ministre de l'Emploi est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 9 mars 2003.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de l'Emploi,
Mme L. ONKELINX

**Cadres linguistiques pour le Service public fédéral Emploi,
Travail et Concertation sociale**

	Cadre français — Frans kader	Cadre néerlandais — Nederlands kader
Degrés de la hiérarchie — Trappen van de hiërarchie	Pourcentage d'emplois — Percentage betrekkingen	Pourcentage d'emplois — Percentage betrekkingen
1	50 %	50 %

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 9 mars 2003 fixant les cadres linguistiques du Service public fédéral Emploi, Travail et Concertation sociale.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de l'Emploi,
Mme L. ONKELINX

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG**

N. 2003 — 1301

[C — 2003/12135]

**9 MAART 2003. — Koninklijk besluit tot vaststelling van de
taalkaders van de Federale Overheidsdienst Werkgelegenheid,
Arbeid en Sociaal Overleg**

Gelet op de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken, gecoördineerd op 18 juli 1966, inzonderheid op artikel 43ter, § 4, ingevoegd bij de wet van 12 juni 2002;

Gelet op het koninklijk besluit van 7 november 2000 houdende oprichting en samenstelling van de organen die gemeenschappelijk zijn aan iedere federale overheidsdienst;

Gelet op het koninklijk besluit van 3 februari 2002 houdende oprichting van de Federale Overheidsdienst Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg;

Gelet op het koninklijk besluit van 16 juli 2002 tot vaststelling, met het oog op de toepassing van artikel 43ter van de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken, gecoördineerd op 18 juli 1966, van de betrekkingen van de ambtenaren van de centrale diensten van de federale overheidsdiensten die eenzelfde taaltrap vormen;

Gelet op de opmerkingen van de vakbonden, gegeven op 5 juni 2002 voor wat betreft het Vrij Syndicaat voor het Openbaar Ambt en gegeven op 3 juni 2002 voor wat betreft de Algemene Centrale van de Openbare Diensten, overeenkomstig artikel 54, tweede lid, van voormelde wetten;

Gelet op het advies van de Vaste commissie voor taaltoezicht, gegeven op 4 juli 2002;

Op de voordracht van Onze Minister van Werkgelegenheid,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. De betrekkingen vermeld in artikel 3 van het koninklijk besluit van 3 februari 2002 houdende oprichting van de Federale Overheidsdienst Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg worden in taalkaders verdeeld volgens de bij dit besluit gevoegde tabel.

Art. 2. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 maart 2003.

Art. 3. Onze Minister van Werkgelegenheid is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 9 maart 2003.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Werkgelegenheid,
Mevr. L. ONKELINX

**Taalkaders voor de Federale Overheidsdienst Werkgelegenheid,
Arbeid en Sociaal Overleg**

Gezien om te worden gevoegd bij Ons besluit van 9 maart 2003 tot vaststelling van de taalkaders van de Federale Overheidsdienst Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Werkgelegenheid,
Mevr. L. ONKELINX

**GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION
GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN**

REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

MINISTERE WALLON DE L'EQUIPEMENT ET DES TRANSPORTS

F. 2003 — 1302

[C — 2003/27169]

26 FEVRIER 2003. — Arrêté ministériel portant exécution de l'arrêté du Gouvernement wallon du 10 octobre 2002 fixant les mesures d'aide à l'isolation des immeubles situés dans la première zone (zone A) du plan d'exposition au bruit de l'aéroport de Charleroi-Bruxelles Sud

Le Ministre de l'Economie, des P.M.E., de la Recherche et des Technologies nouvelles,

Vu le décret du 23 juin 1994 relatif à la création et à l'exploitation des aéroports et aérodromes relevant de la Région wallonne, modifié le 8 juin 2001;

Vu la loi du 18 juillet 1973 relative à la lutte contre le bruit, notamment l'article 1^{er} bis, modifié le 8 juin 2001;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 10 octobre 2002 fixant les mesures d'aide à l'isolation des immeubles situés dans la première zone (zone A) du plan d'exposition au bruit de l'aéroport de Charleroi-Bruxelles Sud,

Arrête :

CHAPITRE I^{er}. — Définitions

Article 1^{er}. Pour l'application de l'arrêté du Gouvernement wallon du 10 octobre 2002 fixant les mesures d'aide à l'isolation des immeubles situés dans la première zone (zone A) du plan d'exposition au bruit de l'aéroport de Charleroi-Bruxelles Sud, il y a lieu d'entendre par :

1. Travaux : les travaux d'insonorisation visés par l'arrêté du Gouvernement wallon précité pour autant que les composants remplacés soient de même nature que ceux existants ou équivalents.

2. Entrepreneur : toute personne physique ou morale ayant obtenu l'attestation de qualification délivrée par « Qualisound » et reconnue par la Région wallonne conformément aux termes d'une convention signée entre celle-ci et « Qualisound »;

3. Estimateur privé : l'association solidaire et conjointe d'un architecte inscrit au Tableau ou à la liste des stagiaires de l'Ordre des Architectes et d'un ingénieur acousticien adhérant aux principes définis dans la convention-cadre figurant en annexe I du présent arrêté et repris dans la liste des estimateurs privés agréés par la Région wallonne.

La liste des estimateurs privés agréés est régulièrement diffusée par la Région wallonne. Celle-ci indique pour chaque estimateur privé le numéro de son agrément par la Région wallonne.

4. Principales pièces de jour : toute pièce, partie de pièce ou espace intérieur autre que les halls d'entrée, les dégagements, les locaux sanitaires, les buanderies, les débarras, les caves, les greniers non aménagés, les annexes non habitables, les garages, les chambres à coucher.

Art. 2. La valeur de l'affaiblissement du bruit dans un local est déterminée par le coefficient :

$$D_{nT, W + Ctr}$$

défini comme Isolement brut standardisé pondéré (bruit route) selon la norme EN – ISO 717-1, et exprimé en dB(A).

Cette grandeur peut être mesurée in situ au moyen d'une source de bruit artificiel; elle s'effectue selon les principes de la norme EN – ISO 140-5 : 1998 selon la méthode du "haut-parleur global", sous réserve de ce qui suit :

1. au point 5.2, le haut-parleur est de type omnidirectionnel et est placé, si possible à un mètre au-dessus de la corniche la plus haute. Des restrictions sur cette position sont cependant acceptées si les conditions pratiques le requièrent. Les mesures s'effectueront avec un minimum de 2 positions différentes de la source, par bâtiment, afin d'exciter correctement les façades;

2. au point 4.2, le haut-parleur produit un bruit rose;

3. au point 5.3, les mesures sont effectuées aux fréquences normales à des intervalles d'une octave.

En application de l'article 2, § 3, de l'arrêté du Gouvernement wallon du 10 octobre 2002, la valeur de l'affaiblissement du bruit à atteindre dans la ou les principales pièces de jour est de 42 dB(A).

CHAPITRE II. — Modalités des mesures d'aide à l'isolation

Art. 3. Le modèle de formulaire de demande d'aide visé à l'article 4 de l'arrêté du Gouvernement wallon précité figure en annexe II du présent arrêté.

Art. 4. Le modèle de la convention-type visée à l'article 3, § 3, de l'arrêté du Gouvernement wallon précité figure en annexe III du présent arrêté. Ce modèle de convention-type peut être complété par l'estimateur privé et le demandeur pour autant que cela n'entraîne pas de charges supplémentaires pour la SOWAER.

Art. 5. Le modèle de dossier d'avant-projet visé à l'article 7, § 2, de l'arrêté du Gouvernement wallon précité à compléter par l'estimateur privé figure en annexe IV du présent arrêté.

Conformément à l'article 7, § 2, de l'arrêté du Gouvernement wallon précité, le dossier d'avant-projet est transmis à la SOWAER par le demandeur. Ce dossier d'avant-projet est accompagné d'une estimation détaillée et justifiée des honoraires de l'estimateur privé tenant notamment compte de la charge de travail qu'impliquent les missions lui confiées. Le montant de ces honoraires est compris entre 1.250 euros (50 425 BEF) et 2.500 euros (100 850 BEF) hors T.V.A.

A titre exceptionnel, lorsque l'estimation des honoraires de l'estimateur privé établit que ces montants sont insuffisants, le Ministre peut déroger au plafond.

Lorsque l'intervention d'un coordinateur-sécurité s'avère nécessaire, une estimation détaillée et justifiée de ses honoraires est jointe à celle établie par l'estimateur privé et le coût de son intervention est ajouté aux honoraires de l'estimateur privé.

Art. 6. § 1^{er}. En application de l'article 9 de l'arrêté du Gouvernement wallon précité, lorsque, en raison de spécificités techniques ou urbanistiques d'un immeuble d'habitation, aucune solution d'insonorisation de l'immeuble d'habitation ne peut être trouvée ou que les solutions techniques envisagées conduisent à des travaux trop importants, c'est-à-dire dont le coût estimé est égal ou supérieur à la valeur vénale de l'immeuble, la SOWAER saisit la Commission d'avis sur les travaux d'insonorisation, dans les trente jours de la réception du dossier d'avant-projet visé à l'article 7, § 2, et à l'article 8, § 2 de l'arrêté du Gouvernement wallon précité, afin qu'elle établisse un rapport technique à ce sujet.

§ 2. Le délai prévu à l'article 8, § 2, de l'arrêté du Gouvernement wallon précité est suspendu et la procédure recommence à partir de la réception du dossier d'avant-projet complété par le rapport technique visé au paragraphe précédent.

§ 3. Sur base de ce rapport technique, la SOWAER peut refuser de donner son approbation à l'exécution des travaux et proposer le rachat de l'immeuble selon une procédure de gré à gré, identique à celle applicable en zone A.

Art. 7. Conformément à l'article 11 de l'arrêté du Gouvernement wallon précité, sur base du dossier d'exécution établi par l'estimateur privé, trois entrepreneurs au moins sont consultés.

Les offres de ces différents entrepreneurs, comparées par l'estimateur privé, sont transmises à la SOWAER ainsi que les coordonnées du ou des entrepreneur(s) choisi(s) par le demandeur, sur base de critères objectifs tels que notamment le montant de l'offre et/ou le délai proposé pour l'exécution des travaux.

Art. 8. En application de l'article 16 de l'arrêté du Gouvernement wallon précité, lorsque, en cours d'exécution des travaux, des vices cachés de construction sont découverts, le montant de l'aide peut être augmenté moyennant approbation préalable de la SOWAER. Il peut en être de même des honoraires de l'estimateur privé pour autant que ceux-ci ne dépassent pas le montant maximum visé à l'article 5 du présent arrêté.

Art. 9. § 1^{er}. La déclaration d'achèvement visée à l'article 12, § 1^{er}, de l'arrêté du Gouvernement wallon précité, à compléter et à signer par le demandeur, l'estimateur privé et l'entrepreneur, figure en annexe V du présent arrêté.

§ 2. L'attestation de l'estimateur privé garantissant le résultat de l'affaiblissement du bruit obtenu est rédigée sur un document à en-tête de l'estimateur privé et comprend au moins la garantie que toutes les mesures ont été prises en vue d'atteindre la performance acoustique visée à l'article 2, 3^e alinéa, du présent arrêté.

Art. 10. § 1^{er}. En application de l'article 12, § 2, de l'arrêté du Gouvernement wallon précité, à partir de la notification de sa décision définitive d'octroi du montant de l'aide allouée et dans les soixante jours de la réception des documents visés à l'article 12, § 1^{er}, la SOWAER procède à la liquidation de l'aide.

§ 2. Le montant de l'aide, augmenté du montant de la T.V.A., est liquidé directement à l'entrepreneur qui a réalisé les travaux d'insonorisation de l'immeuble.

Les honoraires de l'estimateur privé, augmentés du montant de la T.V.A., lui sont directement liquidés par la SOWAER.

Art. 11. § 1^{er}. En application de l'article 14 de l'arrêté du Gouvernement wallon précité, dans un délai de trente jours à partir de la notification du constat de la SOWAER, l'estimateur privé et/ou l'entrepreneur peuvent faire valoir leur point de vue à la SOWAER en présentant leur observations par envoi recommandé à la poste avec accusé de réception.

Le délai de cent vingt jours est suspendu jusqu'à la notification de la décision de la SOWAER ou du Ministre en cas de recours.

L'estimateur privé et/ou l'entrepreneur peuvent également demander à être entendu par la SOWAER avant l'expiration du délai de trente jours précité.

Dans ce même délai, l'estimateur privé et/ou l'entrepreneur peuvent solliciter un constat contradictoire en présence des parties concernées et du demandeur.

Après avoir pris connaissance des éléments visés ci-dessus, la SOWAER apprécie s'il y a lieu ou non de prendre des mesures en vue de remédier à la situation et notifie sa décision à l'estimateur privé et à l'entrepreneur dans un délai de quinze jours.

§ 2. L'estimateur privé et/ou l'entrepreneur qui contestent la décision de la SOWAER peuvent introduire un recours auprès du Ministre dans un délai de trente jours à compter de la notification de la décision. Le recours est introduit par lettre recommandée à la poste avec accusé de réception.

Le recours suspend l'exécution de la décision.

Le Ministre est tenu de rendre sa décision dans un délai de trente jours à dater de la réception du recours. A défaut, la décision dont recours est confirmée.

§ 3. Le Ministre peut proroger le délai de cent vingt jours fixé pour remédier efficacement à la situation. La demande de prolongation dûment motivée doit être introduite par l'estimateur privé et l'entrepreneur, par envoi recommandé à la poste avec accusé de réception, dix jours avant l'expiration du délai de cent vingt jours.

§ 4. Lorsque les performances acoustiques ne sont toujours pas atteintes, la SOWAER charge la Division de la Trésorerie du Ministère de la Région wallonne de procéder au recouvrement auprès de l'estimateur privé et de l'entrepreneur à concurrence des montants respectivement perçus par chacun.

CHAPITRE III. — *Disposition finale*

Art. 12. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Namur, le 26 février 2003.

Annexe I^e**CONVENTION-CADRE visée à l'article 3, § 3, de l'arrêté du Gouvernement wallon du 10 octobre 2002 fixant les mesures d'aide à l'isolation des immeubles situés dans la première zone (zone A) du plan d'exposition au bruit de l'aéroport de Charleroi-Bruxelles Sud**

Entre

La Région wallonne, représentée par son Gouvernement en la personne de son Ministre de l'Economie, des P.M.E, de la Recherche et des Technologies nouvelles.

Ci-après dénommée « la Région wallonne ».

et

.....
.....

Ci-après dénommé(s) « L'estimateur privé »

Il a été convenu ce qui suit :

Article 1^{er}. L'estimateur privé s'engage à respecter les obligations lui imposées par l'arrêté du Gouvernement wallon du 10 octobre 2002 fixant les mesures d'aide à l'isolation des immeubles situés dans la première zone (zone A) du plan d'exposition au bruit de l'aéroport de Charleroi-Bruxelles Sud ainsi que par les arrêtés pris en exécution de celui-ci.

L'estimateur privé s'engage à respecter les termes de la présente convention.

Celle-ci ne s'applique qu'aux travaux concernés par les arrêtés précités.

Art. 2. La liste des estimateurs privés agréés est régulièrement diffusée par la Région wallonne. Elle indique pour chaque estimateur privé le numéro de l'agrément qu'il s'engage à reproduire sur chaque document émis.

L'estimateur privé s'engage à participer aux séances d'information dispensées à l'initiative de la Région wallonne.

Art. 3. L'estimateur privé s'engage à être correctement couvert par une assurance de sa responsabilité civile professionnelle.

Art. 4. L'estimateur privé s'engage à demander des honoraires d'un montant compris entre 1.250 euros (50 425 BEF) et 2.500 euros (100 850 BEF) hors T.V.A.

Conformément à l'article 5, 2^e alinéa, de l'arrêté ministériel du 26 février 2003 portant exécution de l'arrêté du Gouvernement wallon du 10 octobre 2002 fixant les mesures d'aide à l'isolation des immeubles situés dans la première zone (zone A) du plan d'exposition au bruit de l'aéroport de Charleroi-Bruxelles Sud, l'estimateur privé établit une estimation détaillée et justifiée de ses honoraires et joint celle-ci au dossier d'avant-projet transmis, pour approbation, à la SOWAER.

Art. 5. Les honoraires précités couvrent l'ensemble des missions confiées à l'estimateur privé depuis l'élaboration du dossier de demande d'aide jusqu'à la liquidation de l'aide, y compris les démarches éventuelles en vue de l'obtention d'un permis d'urbanisme et la coordination sécurité si nécessaire.

Lorsque l'intervention d'un coordinateur-sécurité s'avère nécessaire, l'estimateur privé est chargé de la désignation de celui-ci.

Il joint à son estimation d'honoraires une estimation détaillée et justifiée des honoraires du coordinateur-sécurité. Le coût de son intervention est ajouté aux honoraires de l'estimateur privé.

Art. 6. Les honoraires sont liquidés directement à l'estimateur privé, en deux phases :

— 50 % des honoraires dus à l'estimateur privé est versé dans un délai de trente jours à partir de la notification de la décision de la SOWAER sur le dossier d'avant-projet visée aux articles 8, 9 et 10 de l'arrêté du Gouvernement wallon précité et ce, quelle que soit la décision de la SOWAER.

— le solde des honoraires est versé au moment de la liquidation de l'aide visée aux articles 12 et 13 de l'arrêté du Gouvernement wallon précité et ce, quelle que soit la décision de la SOWAER relative à l'octroi de l'aide au demandeur.

Art. 7. L'estimateur privé s'engage à informer la SOWAER des offres comparées des différents entrepreneurs consultés et des coordonnées du ou des entrepreneur(s) choisi(s) par le demandeur pour l'exécution des travaux.

Si le montant de l'offre de l'entrepreneur dépasse de plus de 15 % le montant estimé dans le dossier d'avant-projet, l'estimateur privé s'engage à effectuer une nouvelle demande d'offres dans le cadre des missions lui confiées par la présente convention.

Si cette nouvelle demande d'offres dépasse à nouveau l'estimation de plus de 15 %, l'estimateur privé doit, dans le cadre des missions lui confiées par la présente convention, réintroduire un nouveau dossier avec une estimation révisée.

Si, en cours d'exécution des travaux, des interventions qui ne pouvaient être prévues lors de l'élaboration du dossier d'avant-projet sont à réaliser, l'estimateur privé s'engage à en informer la SOWAER sans délai.

La SOWAER dispose d'un délai de deux jours ouvrables pour notifier à l'estimateur privé sa décision quant à la poursuite de l'exécution des travaux. A défaut de décision de la SOWAER dans ce délai, les travaux peuvent être exécutés à charge de la Région wallonne.

Art. 8. La signature de la présente convention par le Ministre ou son délégué vaut agrément au titre d'estimateur privé. L'estimateur privé ainsi agréé est repris dans la liste visée à l'article 2 de la présente convention.

En cas de non-respect par l'estimateur privé des principes définis dans la présente convention, le Ministre peut procéder, par arrêté, au retrait de l'agrément au titre d'estimateur privé, après que celui-ci ait été averti par la SOWAER de cette intention de radiation et que la possibilité de faire valoir son point de vue et de se défendre lui ait été donnée.

Art. 9. L'ensemble des dispositions de la présente convention et celles de l'arrêté du Gouvernement wallon du 10 octobre 2002 fixant les mesures d'aide à l'isolation des immeubles situés dans la zone A du plan d'exposition au bruit de l'aéroport de Charleroi-Bruxelles Sud et des arrêtés qui l'exécutent ont un caractère indivisible et doivent s'interpréter les unes en relation avec les autres.

Art. 10. La présente convention est régie par le Droit belge.

Tout litige relatif à son interprétation ou à son exécution est de la compétence des juridictions de Namur.

Fait à Namur, le 26 février 2003 en deux exemplaires, chaque partie reconnaissant en avoir retiré un.

Pour la Région wallonne :

Le Ministre de l'Economie, des P.M.E, de la Recherche et des Technologies nouvelles,

S. KUBLA

Pour l'Estimateur privé :

Vu pour être annexé à l'arrêté ministériel du 26 février 2003 portant exécution de l'arrêté du Gouvernement wallon du 10 octobre 2002 fixant les mesures d'aide à l'isolation des immeubles situés dans la zone A du plan d'exposition au bruit de l'aéroport de Charleroi-Bruxelles Sud.

Namur, le 26 février 2003.

Le Ministre de l'Economie, des P.M.E, de la Recherche et des Technologies nouvelles,

S. KUBLA

Annexe II

Demande d'aide à l'insonorisation pour un immeuble d'habitation situé dans la zone A du plan d'exposition au bruit.

CADRE I	IDENTIFICATION DU DEMANDEUR
(A compléter en caractère d'imprimerie)	
Nom et prénom du demandeur:.....	
Rue.....Numéro.....Boîte postale.....	
Code postal.....	Localité.....
...	
Tél. privé :.....	Tél. lieu de travail :..... pour un contact rapide

CADRE II	IDENTIFICATION DE L'IMMEUBLE
<p>Rue :.....n°.....Bte..... ...</p> <p>Code postal :.....Commune :.....</p> <p>N° cadastral :..... Annexer un extrait de rôle en matière de précompte immobilier</p> <p>Nombre de personnes domiciliées à cette adresse:.....</p> <p>Annexer un certificat de composition de ménage actualisé si plus de 4 personnes résident dans le bien. Joindre un extrait de domiciliation</p> <p>Le logement est affecté et destiné exclusivement ou partiellement à l'habitation, <input type="checkbox"/> OUI <input type="checkbox"/> NON</p> <p>Le logement est affecté et destiné exclusivement ou partiellement à usage professionnel <input type="checkbox"/> OUI <input type="checkbox"/> NON</p> <p>Joindre un registre de commerce ou équivalent</p>	

CADRE III se référer à la liste annexée	IDENTIFICATION DE L'ESTIMATEUR PRIVE														
<p>N° de l'agrément:.....</p> <table border="0"> <tr> <td data-bbox="199 1579 766 1624"><u>Acousticien :</u></td> <td data-bbox="766 1579 1444 1624"><u>Architecte</u></td> </tr> <tr> <td data-bbox="199 1624 766 1691">Nom :.....</td> <td data-bbox="766 1624 1444 1691">Nom :.....</td> </tr> <tr> <td data-bbox="199 1691 766 1758">.....</td> <td data-bbox="766 1691 1444 1758">.....</td> </tr> <tr> <td data-bbox="199 1758 766 1825">Adresse :.....</td> <td data-bbox="766 1758 1444 1825">Adresse :.....</td> </tr> <tr> <td data-bbox="199 1825 766 1892">.....</td> <td data-bbox="766 1825 1444 1892">.....</td> </tr> <tr> <td data-bbox="199 1892 766 1960">Téléphone :.....</td> <td data-bbox="766 1892 1444 1960">Téléphone :.....</td> </tr> <tr> <td data-bbox="199 1960 766 2027">.....</td> <td data-bbox="766 1960 1444 2027">.....</td> </tr> </table> <p>JOINDRE LA CONVENTION-TYPE CI-ANNEXEE</p>		<u>Acousticien :</u>	<u>Architecte</u>	Nom :.....	Nom :.....	Adresse :.....	Adresse :.....	Téléphone :.....	Téléphone :.....
<u>Acousticien :</u>	<u>Architecte</u>														
Nom :.....	Nom :.....														
.....														
Adresse :.....	Adresse :.....														
.....														
Téléphone :.....	Téléphone :.....														
.....														

CADRE IV	IDENTIFICATION DE L'OCCUPANT
<p>Je soussigné(e),(nom et prénom)</p> <p><input type="checkbox"/> personne physique <input type="checkbox"/> personne morale de droit ou d'intérêt public <input type="checkbox"/> personne morale de droit privé</p> <p>agissant en qualité de <input type="checkbox"/> propriétaire à la date d'entrée en vigueur de l'arrêté délimitant la zone A de l'aéroport de Charleroi-Bruxelles Sud</p> <p>JOINDRE UNE ATTESTATION DE PROPRIETE DU BUREAU DE L'ENREGISTREMENT ET DES DOMAINES</p> <p><input type="checkbox"/> titulaire d'un droit d'emphytéose ou de superficie à la date d'entrée en vigueur de l'arrêté délimitant la zone A de l'aéroport de Charleroi-Bruxelles Sud</p> <p>JOINDRE UNE ATTESTATION DE PROPRIETE DU BUREAU DE L'ENREGISTREMENT ET DES DOMAINES * COPIE DU PERMIS DE BÂTIR</p> <p><input type="checkbox"/> titulaire d'un bail à loyer, ne venant pas à échéance avant 2 ans* <input type="checkbox"/> titulaire d'un droit d'usufruit*</p> <p>demande une aide à l'insonorisation dans le cadre de l'arrêté du Gouvernement Wallon du 10 octobre 2002 fixant les mesures d'aide à l'isolation des immeubles situés en zone A du PEB de l'aéroport de Charleroi-Bruxelles Sud et des arrêtés d'application ;</p> <p>déclare avoir pris connaissance et marquer mon accord sur les conditions fixées par les arrêtés précités ;</p> <p>consens à la visite de l'immeuble par l'organisme chargé de vérifier si les conditions d'octroi de l'aide sont respectées, et ce à partir de la date de la demande ainsi qu'au terme des travaux.</p> <p>Fait à, le.....</p> <p>Signature :</p> <p>* L'accord des propriétaires doit être mentionné au cadre suivant.</p>	

Annexe III

CONVENTION-TYPE visée à l'article 3, § 3, de l'arrêté du Gouvernement wallon du 10 octobre 2002 fixant les mesures d'aide à l'isolation des immeubles situés dans la première zone (zone A) du plan d'exposition au bruit de l'aéroport de Charleroi-Bruxelles Sud

Entre

.....

.....

Ci-après dénommé(s) « le demandeur ».

Et

.....

.....

Ci-après dénommé(s) « L'estimateur privé »

Il a été convenu ce qui suit :

Article 1^{er}. L'estimateur privé reconnaît être agréé par la Région wallonne au titre d'estimateur privé et avoir signé la convention-cadre visée à l'annexe I de l'arrêté ministériel du 26 février 2003 portant exécution de l'arrêté du Gouvernement wallon du 10 octobre 2002 fixant les mesures d'aide à l'isolation des immeubles situés dans la première zone (zone A) du plan d'exposition au bruit de l'aéroport de Charleroi-Bruxelles Sud.

Date de signature de la convention-cadre :

Numéro de l'agrément :

Art. 2. L'estimateur privé s'engage à respecter l'ensemble des missions lui confiées depuis l'élaboration du dossier de demande d'aide jusqu'à la liquidation de l'aide, y compris les démarches éventuelles en vue de l'obtention d'un permis d'urbanisme et la désignation d'un coordinateur-sécurité si nécessaire.

Art. 3. L'estimateur privé s'oblige à réparer le préjudice pécuniaire subi par le demandeur lorsque, par sa faute ou sa négligence, il prive celui-ci du bénéfice de tout ou partie de l'aide à laquelle il pouvait prétendre.

Art. 4. En cas de refus de l'aide par la faute ou la négligence du demandeur, celui-ci s'engage à rémunérer l'estimateur privé pour le service fait et rendu.

Art. 5. L'estimateur privé s'engage à demander des honoraires d'un montant compris entre 1.250 euros (50 425 BEF) et 2.500 euros (100 850 BEF) hors T.V.A., étant entendu que le coût de l'intervention pris en charge par la SOWAER ne peut dépasser ces montants.

Conformément à l'article 5, 2^e alinéa, de l'arrêté ministériel du 26 février 2003 portant exécution de l'arrêté du Gouvernement wallon du 10 octobre 2002 fixant les mesures d'aide à l'isolation des immeubles situés dans la première zone (zone A) du plan d'exposition au bruit de l'aéroport de Charleroi-Bruxelles Sud, l'estimateur privé établit une estimation détaillée et justifiée de ses honoraires et joint celle-ci au dossier d'avant-projet transmis, pour approbation, à la SOWAER, ainsi que, lorsque l'intervention d'un coordinateur-sécurité s'avère nécessaire, une estimation détaillée et justifiée de ses honoraires.

Les honoraires de l'estimateur privé couvrent l'ensemble des missions lui confiées telles que visées à l'article 2 de la présente convention.

Le coût de l'intervention du coordinateur-sécurité est ajouté aux honoraires de l'estimateur privé.

Art. 6. Les honoraires précités sont liquidés directement par la SOWAER à l'estimateur privé, en deux phases :

Cinquante % des honoraires dus à l'estimateur privé est versé dans un délai de trente jours à partir de la notification de la décision de la SOWAER sur le dossier d'avant-projet visée aux articles 8, 9 et 10 de l'arrêté du Gouvernement wallon précité et ce, quelle que soit la décision de la SOWAER.

Le solde des honoraires est versé au moment de la liquidation de l'aide visée aux articles 12 et 13 de l'arrêté du Gouvernement wallon précité et ce, quelle que soit la décision de la SOWAER relative à l'octroi de l'aide au demandeur.

Fait à Namur, le 26 février 2003 en deux exemplaires, chaque partie reconnaissant en avoir retiré un.

Pour l'estimateur privé :

Pour le demandeur :

Vu pour être annexé à l'arrêté ministériel du 26 février 2003 portant exécution de l'arrêté du Gouvernement wallon du 10 octobre 2002 fixant les mesures d'aide à l'isolation des immeubles situés dans la zone A du plan d'exposition au bruit de l'aéroport de Charleroi-Bruxelles Sud.

Namur, le 26 février 2003.

Annexe IV

DOSSIER D'AVANT-PROJET DES TRAVAUX D'INSONORISATION POUR UN IMMEUBLE SITUE EN ZONE A du P.E.B.Situation de l'immeuble :

Rue:

N° :

Code postal:

Commune:

Nombre de personnes domiciliées :

Numéro de dossier:

Demander :

Nom :

Prénom :

Adresse :

Téléphone/ GSM :

Estimateur privé :

N° de l'agrément :

Acousticien

Nom :

Architecte

Nom :

Adresse :

Adresse :

Tél :

Tél :

PIECES A INSONORISER	ISOLEMENT BRUT STANDARDISE PONDERE INITIAL D _n T route	ISOLEMENT BRUT STANDARDISE PONDERE A ATTEINDRE D _n T route
Living		
Salle à manger		
Cuisine		
Hall		
Salle de bain		

Bureau		
Autres : - - - - -		

DOSSIER D'AVANT PROJET N° : ...						
Formulaire à photocopier						
1 formulaire par pièce à traiter						
	PIECE :...	Estimation			Ordre de priorité (*)	R _w + ctr
Article	Description des travaux	Quantité	Prix unitaire	Prix total		
l	Menuiseries extérieures et intérieures.					
la	Fenêtres extérieures : Remplacement des menuiseries et vitrages existants. H x L					
lb	Fenêtres extérieures : Remplacement du vitrage existant. H x L					
lc	Fenêtres intérieures : Placement de menuiseries et vitrages en applique. H x L					
ld	Remplacement des menuiseries et du vitrage des fenêtres de toit. H x L					
le	Coffre de volet : Isolation du caisson. H x L					
lf	Porte extérieure : Réfection de l'étanchéité de la porte.					
lg	Porte extérieure : Remplacement de la porte. H x L					
lh	Porte intérieure : Placement d'une porte acoustique. H x L					

li	Porte intérieure : Détalonnage de la porte.					
lj	Trappe d'accès au comble : Remplacement de la trappe.					

(*) de 1 à 3 par ordre décroissant.

N.B. : Biffer toute mention inutile.

DOSSIER D'AVANT PROJET N° : ...

PIECE : ...		Estimation			Ordre de priorité	R _w + ctr
Article	Description des travaux	Quantité	Prix unitaire	Prix total		
1k	Autres travaux ...					
Total du point 1 :						
2	Plafond et cloison.					
2a	Plafond : Placement d'un doublage en faux plafond.					
2b	Doublage d'une cloison légère.					
2c	Autres travaux.					
Total du point 2 :						
3	Techniques spéciales.					
3a	Dispositif d'amenée d'air : dans le châssis.					
3b	Dispositif d'amenée d'air : amenée murale					
3c	Dispositif d'extraction d'air : extraction murale.					
3d	Dispositif d'extraction d'air : extraction par les combles.					
3e	Ventilation mécanique dans les combles.					

3f	Autres travaux ...					
Total du point 3 :						

N.B. : Biffer toute mention inutile.

DOSSIER D'AVANT PROJET N° : ...						
4	Toiture	Estimation			Ordre de priorité	R _w + ctr
Articl e	Description des travaux	Quantité	Prix unitaire	Prix total		
4a	Toiture plate : isolation par bac acier.					
4b	Toiture à versant : doublage des versants de toiture.					
4c	Toiture à versant : doublage du plancher des combles.					
4d	Autres travaux ...					
Total du point 4 :						

5	Autres travaux	Estimation			Ordre de priorité	R _w + ctr
Articl e	Description des travaux	Quantité	Prix unitaire	Prix total		
Total du point 5 :						

N.B. : Biffer toute mention inutile.

**RECAPITULATIF : MONTANT TOTAL DE L'ESTIMATION DES TRAVAUX
D'INSONORISATION POUR L'IMMEUBLE.**

N° du dossier : ...

ESTIMATION	PRIX TOTAL
Total du point 1 :	
Total du point 2 :	
Total du point 3 :	
Total du point 4 :	
Total du point 5 :	
Montant total des travaux (H.T.V.A.) :	
T.V.A. (6 %) :	
T.V.A. (21 %) :	
Montant total des travaux (T.V.A.C.) :	

Joindre au présent dossier l'estimation détaillée des honoraires de l'estimateur privé.

Fait à _____, le _____

L'estimateur privé :

L'architecte,

L'acousticien,

Vu pour être annexé à l'arrêté ministériel du 26 février 2003 portant exécution de l'arrêté du Gouvernement wallon du 10 octobre 2002 fixant les mesures d'aide à l'isolation des immeubles situés dans la zone A du plan d'exposition au bruit de l'aéroport de Charleroi-Bruxelles Sud.

Namur, le 26 février 2003.

Le Ministre de l'Economie, des P.M.E, de la Recherche et des Technologies nouvelles,

S. KUBLA

Annexe V

**DECLARATION D'ACHEVEMENT DES TRAVAUX D'INSONORISATION POUR
UN IMMEUBLE SITUE EN ZONE A du P.E.B.**

Situation de l'immeuble :

Rue:

N:

Code postal:

Commune:

Nombre de personnes domiciliées :

Numéro de dossier:

Demandeur :

Nom :

Prénom :

Adresse :

Téléphone/ GSM :

Estimateur privé:

N° de l'agrément :

Acousticien

Architecte

Nom :

Nom :

Adresse :

Adresse :

Tél :

Tél :

JOINDRE LES NOTES D'HONORAIRES CONJOINTES

Entrepreneur(s) :

Nom :

N° de qualification :

Adresse :

Tél :

JOINDRE TOUS LES DOCUMENTS JUSTIFIANT LES TRAVAUX REALISES (en ce compris les factures détaillées)

DECLARATION D'ACHEVEMENT TRAVAUX POUR L'IMMEUBLE				
Formulaire à photocopier <u>1 formulaire par pièce traitée</u>				
Pièce :				
Articles	Conforme au dossier d'avant-projet (*)		Justification si non-conforme (**)	Prix réel facturé H.T.V.A.
1a	OUI	NON		
1b	OUI	NON		
1c	OUI	NON		
1d	OUI	NON		
1e	OUI	NON		
1f	OUI	NON		
1g	OUI	NON		
1h	OUI	NON		
1i	OUI	NON		
1j	OUI	NON		
1k	OUI	NON		
Total poste 1				
2a	OUI	NON		
2b	OUI	NON		
2c	OUI	NON		
Total poste 2				
3a	OUI	NON		
3b	OUI	NON		
3c	OUI	NON		
3d	OUI	NON		
3e	OUI	NON		
3f	OUI	NON		
Total poste 3				

DECLARATION D'ACHEVEMENT TRAVAUX POUR L'IMMEUBLE				
Articles	Conforme au dossier d'avant-projet (*)		Justification si non-conforme (**)	Prix réel facturé H.T.V.A.
	OUI	NON		
4a	OUI	NON		
4b	OUI	NON		
4c	OUI	NON		
4d	OUI	NON		
Total poste 4				
5	OUI	NON		
Total poste 5				
TOTAL DES TRAVAUX H.T.V.A. :				

TOTAL DES TRAVAUX T.V.A.C. :	
------------------------------	--

*biffer la case inutile

** compléter par feuilles annexes si nécessaire.

Fait à

en date du

L'entrepreneur (s),

Le demandeur,

Le soussigné certifie que ce qui est mentionné sur la présente déclaration a été réellement effectué.

L'estimateur privé :

L'acousticien,

L'architecte,

Vu pour être annexé à l'arrêté ministériel du 26 février 2003 portant exécution de l'arrêté du Gouvernement wallon du 10 octobre 2002 fixant les mesures d'aide à l'isolation des immeubles situés dans la zone A du plan d'exposition au bruit de l'aéroport de Charleroi-Bruxelles Sud.

Namur, le 26 février 2003.

Le Ministre de l'Economie, des P.M.E, de la Recherche et des Technologies nouvelles,

S. KUBLA

ÜBERSETZUNG

WALLONISCHES MINISTERIUM FÜR AUSTRÜSTUNG UND TRANSPORTWESEN

D. 2003 — 1302

[C — 2003/27169]

26. FEBRUAR 2003 — Ministerialerlass zur Ausführung des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 10. Oktober 2002 zur Festlegung der Beihilfemaßnahmen für die Isolierung der in der ersten Zone des Lärmbelastungsplans (Zone A) des Flughafens von Charleroi-Brüssel Süd gelegenen Gebäude

Der Minister der Wirtschaft, der K.M.B., der Forschung und der neuen Technologien,

Aufgrund des Dekrets vom 23. Juni 1994 über die Schaffung und den Betrieb von Flughäfen und Flugplätzen, die unter die Zuständigkeit der Wallonischen Region fallen, abgeändert am 8. Juni 2001;

Aufgrund des Gesetzes vom 18. Juli 1973 über die Lärmbekämpfung, insbesondere des Artikels 1bis, abgeändert am 8. Juni 2001;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 10. Oktober 2002 zur Festlegung der Beihilfemaßnahmen für die Isolierung der in der ersten Zone des Lärmbelastungsplans (Zone A) des Flughafens von Charleroi-Brüssel Süd gelegenen Gebäude,

Beschließt:

KAPITEL I — *Begriffsbestimmungen***Artikel 1** - Zur Anwendung des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 10. Oktober 2002 zur Festlegung der Beihilfemaßnahmen für die Isolierung der in der ersten Zone des Lärmbelastungsplans (Zone A) des Flughafens von Charleroi-Brüssel Süd gelegenen Gebäude gelten folgende Begriffsbestimmungen:

1° Arbeiten: die in dem oben erwähnten Erlass der Wallonischen Regierung angeführten Schalldämmungsarbeiten, insofern die ersetzten Bestandteile von gleicher Art der bereits bestehenden Teile oder gleichwertig sind;

2° Unternehmer: jede natürliche oder juristische Person, welche die von "Qualisound" ausgestellte Qualitätsbescheinigung erhalten hat und von der Wallonischen Region gemäß den Bestimmungen einer zwischen dieser und "Qualisound" abgeschlossenen Vereinbarung anerkannt wird;

3° Privattaxator: der solidarische und gemeinsame Zusammenschluss eines im Architektenstand oder in der Liste der Praktikanten der Architektenkammer eingetragenen Architekten und eines Ingenieurs für Akustik, der sich den Grundsätzen anschließt, die in dem in der Anlage I des vorliegenden Erlasses angegebenen und in der Liste der von der Wallonischen Region zugelassenen Privattaxatoren angeführten Rahmenabkommen festgelegt werden.

Die Liste der zugelassenen Privattaxatoren wird regelmäßig von der Wallonischen Region verbreitet. Diese gibt für jeden Privattaxator die Nummer seiner Zulassung durch die Wallonische Region an.

4° Haupttagesräume: jeder Raum, Raumteil oder Innenraum außer den Eingangshallen, Korridoren, Sanitärräumen, Waschküchen, Abstell- und Kellerräumen, nicht ausgebauten Speichern, nicht bewohnbaren Anbauräumen, Garagen, Schlafzimmer.

Art. 2 - Der Wert der Schalldämpfung in einem Raum wird durch den Koeffizienten

$$D_{nT, W + CtrR}$$

bestimmt und gemäß der in dB (A) ausgedrückten Norm EN-ISO 717-1 als gewichtete Norm-Schallpegeldifferenz (Straßenlärm) definiert.

Dieser Wert kann an Ort und Stelle mittels einer künstlichen Lärmquelle bemessen werden; diese wird gemäß den Prinzipien der Norm EN-ISO 140-5 vorgenommen: 1980 gemäß der Methode des "globalen Lautsprechers", unter Vorbehalt der nachstehenden Umstände:

1. in Punkt 5.2 handelt es sich um einen omnidirektionalen Lautsprecher, der möglichst einen Meter über dem höchsten Gesims angebracht wird. Beschränkungen über diese Position werden jedoch zugelassen, wenn es die praktischen Umstände erfordern. Die Messungen erfolgen mit mindestens 2 verschiedenen Ausrichtungen der Lärmquelle je Gebäude, um die Fassaden korrekt auszusetzen;

2. in Punkt 4.2 verbreitet der Lautsprecher verstärkten Lärm;

3. in Punkt 5.3 werden die Messungen gemäß normalen Frequenzen in Intervallen von einer Oktave vorgenommen.

In Anwendung des Artikels 2 § 3 des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 10. Oktober 2002 beträgt der zu erreichende Schalldämpfungswert in dem(den) Haupttagesraum(en) 42 dB(A).

KAPITEL II — *Modalitäten der Begleitmaßnahmen***Art. 3** - Die Vorlage des in Artikel 4 des vorerwähnten Erlasses der Wallonischen Regierung angegebenen Formulars zum Antrag auf Beihilfe befindet sich in der Anlage II des vorliegenden Erlasses.**Art. 4** - Die Vorlage des in Artikel 3 § 3 des vorerwähnten Erlasses der Wallonischen Regierung angegebenen Musterabkommens befindet sich in der Anlage II des vorliegenden Erlasses. Diese Vorlage des Musterabkommens kann von dem Privattaxator und dem Antragsteller ausgefüllt werden, insofern dies für die "SOWAER" ("Société wallonne des Aéroports" - Wallonische Flughafengesellschaft) keine zusätzlichen Kosten nach sich zieht.**Art. 5** - Die Vorlage der in Artikel 7 § 2 des vorerwähnten Erlasses der Wallonischen Regierung angegebenen, von dem Privattaxator zu erstellenden Vorentwurfsakte befindet sich in der Anlage IV des vorliegenden Erlasses.

Gemäß Artikel 7 § 2 des vorerwähnten Erlasses der Wallonischen Regierung wird die Vorentwurfsakte von dem Antragsteller an die "SOWAER" übermittelt. Dieser Vorentwurfsakte wird eine ausführliche und begründete Veranschlagung der Honorare des Privattaxators beigefügt, in der insbesondere der Arbeitsaufwand berücksichtigt wird, den die ihm anvertrauten Aufgaben nach sich ziehen. Der Betrag dieser Honorare liegt zwischen 1.250 euro (50 425 BEF) und 2.500 euro (100 850 BEF) ausschließlich der Mehrwertsteuer.

Ausnahmsweise kann der Minister von der Höchstbetragsgrenze abweichen, wenn die Veranschlagung der Honorare des Privattaxators den Nachweis erbringt, dass diese Beträge unzureichend sind.

Wenn sich die Einschaltung eines Sicherheitskoordinators als erforderlich erweist, wird eine ausführliche und begründete Veranschlagung von dessen Honoraren derjenigen des Privattaxators beigefügt und die Kosten für seine Einschaltung zu den Honoraren des Privattaxators hinzugezählt.

Art. 6 - § 1. In Anwendung des Artikels 9 des vorerwähnten Erlasses der Wallonischen Regierung, falls aus Gründen technischer oder städtebaulicher Spezifitäten eines Gebäudes keine Lösung für die Schalldämmung des Wohnhauses gefunden werden kann oder falls die vorgesehenen technischen Lösungen zu schwere Arbeiten

voraussetzen, das heißt, wenn deren veranschlagten Kosten den Verkaufswert des Gebäudes erreichen oder überschreiten, befasst die Einrichtung innerhalb von dreißig Tagen ab dem Erhalt der in Artikel 7 § 2 und Artikel 8, § 2 des vorerwähnten Erlasses der Wallonischen Regierung erwähnten Vorentwurfsakte den Begutachtungsausschuss mit den Schalldämmungsarbeiten, damit dieser diesbezüglich einen technischen Bericht erstellt.

§ 2. Die in Artikel 8 § 2 des vorerwähnten Erlasses der Wallonischen Regierung vorgesehene Frist wird ausgesetzt und das Verfahren ab dem Erhalt der durch den in dem vorhergehenden Paragraphen erwähnten technischen Bericht ergänzten Vorentwurfsakte neu begonnen.

§ 3. Auf der Grundlage dieses technischen Berichts kann die "SOWAER" ihre Zustimmung zur Durchführung der Arbeiten verweigern und den Rückkauf des Gebäudes nach einem freihändigen Verfahren vorschlagen, das mit dem auf die Zone A anwendbaren Verfahren identisch ist.

Art. 7 - Gemäß dem Artikel 11 des vorerwähnten Erlasses der Wallonischen Regierung und auf der Grundlage der von dem Privattaxator erstellten Durchführungsakte werden mindestens drei Unternehmer zu Rate gezogen. Die von dem Privattaxator verglichenen Angebote dieser verschiedenen Unternehmer, sowie die Anschrift(en) des(der) von dem Antragsteller auf der Grundlage sachlicher Kriterien, insbesondere des Betrags des Angebots und/oder der für die Durchführung der Arbeiten vorgeschlagenen Frist, ausgewählten Unternehmer(s) werden an die "SOWAER" übermittelt.

Art. 8 - In Anwendung des Artikels 16 des vorerwähnten Erlasses der Wallonischen Regierung, falls im Laufe der Durchführung der Arbeiten vertuschte Konstruktionsfehler entdeckt werden, kann der Betrag der Beihilfe unter Vorbehalt der vorangehenden Genehmigung der "SOWAER" erhöht werden. Dies kann auch für die Honorare des Privattaxators gelten, insofern diese den in Artikel 5 des vorliegenden Erlasses erwähnten Betrag nicht überschreiten.

Art. 9 - § 1. Die in Artikel 12 § 1 des vorerwähnten Erlasses der Wallonischen Regierung angegebene Erklärung zur Fertigstellung der Arbeiten, die von dem Antragsteller, dem Privattaxator und dem Unternehmer auszufüllen und zu unterzeichnen ist, befindet sich in der Anlage V des vorliegenden Erlasses.

§ 2. Die Bescheinigung des Privattaxators zur Gewährleistung des erreichten Ergebnisses der Schalldämmung wird in einer Unterlage mit der Kopfzeile des Privattaxators abgefasst und beinhaltet zumindest die Garantie, dass alle Maßnahmen getroffen wurden, um die in Artikel 2, Absatz 3 des vorliegenden Erlasses angegebene akustische Leistung zu erreichen.

Art. 10 - § 1. In Anwendung des Artikels 12 § 2 des vorerwähnten Erlasses der Wallonischen Regierung, zahlt die "SOWAER" ab der Zustellung ihres endgültigen Beschlusses zur Gewährung des Betrag der zugeteilten Beihilfe und innerhalb von sechzig Tagen ab dem Erhalt der in Artikel 12 § 1 erwähnten Unterlagen die Beihilfe aus.

§ 2. Der um den Betrag der Mehrwertsteuer erhöhte Betrag der Beihilfe wird dem Unternehmer, der die Lärmdämmungsarbeiten des Gebäudes ausgeführt hat, direkt ausgezahlt.

Die um den Betrag der Mehrwertsteuer erhöhten Honorare des Privattaxators werden diesem von der "SOWAER" direkt ausgezahlt.

Art. 11 - § 1. In Anwendung des Artikels 14 des vorerwähnten Erlasses der Wallonischen Regierung können der Privattaxator und/oder der Unternehmer innerhalb von dreißig Tagen ab der Zustellung der Bestandsaufnahme der "SOWAER" entgegen der Letzteren ihren Standpunkt gelten lassen, indem sie ihre Bemerkungen per Einschreiben gegen Empfangsbescheinigung bei der Post einsenden.

Die Frist von hundertzwanzig Tagen wird bis zur Zustellung des Beschlusses der "SOWAER" oder des Ministers im Falle eines Einspruchs ausgesetzt.

Der Privattaxator und/oder der Unternehmer können ebenfalls beantragen, vor Ablauf der Frist von hundertzwanzig Tagen von der "SOWAER" angehört zu werden.

Der Privattaxator und/oder der Unternehmer können eine in Anwesenheit der betroffenen Parteien und des Antragstellers durchgeführte kontradiktorische Bestandsaufnahme anfordern.

Nach Kenntnisnahme der oben erwähnten Elemente beurteilt die "SOWAER", ob Maßnahmen zur Behebung der Lage zu treffen sind oder nicht und stellt dem Privattaxator und dem Unternehmer innerhalb von fünfzehn Tagen ihren Beschluss zu.

§ 2. Der Privattaxator und/oder der Unternehmer, die den Beschluss der "SOWAER" anfechten, können innerhalb von dreißig Tagen ab der Zustellung des Beschlusses beim Minister Einspruch einlegen. Der Einspruch wird per Einschreiben gegen Empfangsbescheinigung bei der Post eingereicht.

Der Einspruch setzt die Ausführung der Arbeiten aus.

Der Minister ist verpflichtet, seinen Beschluss innerhalb einer Frist von dreißig Tagen ab dem Erhalt des Einspruchs mitzuteilen. Mangels dessen gilt der Beschluss, gegen den Einspruch erhoben wurde, als bestätigt.

§ 3. Der Minister kann die festgelegte Frist von hundertzwanzig Tagen verlängern, um die Lage wirksam zu beheben. Der gebührend begründete Verlängerungsantrag muss zehn Tage vor Ablauf der Frist von hundertzwanzig Tagen von dem Privattaxator und dem Unternehmer per Einschreiben gegen Empfangsbescheinigung bei der Post eingereicht werden.

§ 4. Falls die akustischen Leistungen noch immer nicht erreicht werden, wird die Abteilung Finanzverwaltung des Ministeriums der Wallonischen Region durch die "SOWAER" damit beauftragt, bei dem Privattaxator und dem Unternehmer die Rückforderung der jeweils von jedem der beiden erhaltenen Beträge vorzunehmen.

KAPITEL III — *Schlussbestimmung*

Art. 12 - Der vorliegende Erlass tritt am Tag seiner Veröffentlichung im *Belgischen Staatsblatt* in Kraft.

Namur, den 26. Februar 2003

Anlage I

RAHMENABKOMMEN, das in Artikel 3 § 3 des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 10. Oktober 2002 zur Festlegung der Beihilfemaßnahmen für die Isolierung der in der ersten Zone des Lärmbelastungsplans (Zone A) des Flughafens von Charleroi-Brüssel Süd gelegenen Gebäude

Zwischen

Der Wallonischen Region, vertreten durch ihre Regierung in der Person ihres Ministers der Wirtschaft, der K.M.B., der Forschung und der neuen Technologien,
nachstehend "die Wallonische Region" genannt

Und

.....
.....
nachstehend der(die) "Privattaxator(en)" genannt
wurde folgendes vereinbart:

Artikel 1 – Der Privattaxator bindet sich, die Verpflichtungen einzuhalten, die ihm durch den Erlass der Wallonischen Regierung vom 10. Oktober 2002 zur Festlegung der Beihilfemaßnahmen für die Isolierung der in der ersten Zone des Lärmbelastungsplans (Zone A) des Flughafens von Charleroi-Brüssel Süd gelegenen Gebäude, sowie durch die in Ausführung dieses Erlasses verabschiedeten Erlasse auferlegt wurden.

Der Privattaxator verpflichtet sich, die Bestimmungen des vorliegenden Abkommens einzuhalten.

Dieses findet lediglich Anwendung auf die durch die vorerwähnten Erlasse betroffenen Arbeiten.

Art. 2 – Die Liste der zugelassenen Privattaxatoren wird durch die Wallonische Region regelmäßig verbreitet. Für jeden Privattaxator gibt sie die Zulassungsnummer an, die Letzterer sich verpflichtet, in jeder seiner vorgelegten Unterlagen anzugeben.

Der Privattaxator verpflichtet sich, den auf Initiative der Wallonischen Region abgehaltenen Informationsversammlungen beizuwohnen.

Art. 3 – Der Privattaxator verpflichtet sich, durch eine Berufshaftpflichtversicherung ausreichend gedeckt zu sein.

Art. 4 – Der Privattaxator verpflichtet sich, Honorare in Höhe eines Betrags zwischen 1.250 Euro (50 425 BEF) und 2.500 Euro (100 850 BEF) ausschl. MwSt zu beantragen.

Gemäß Artikel 5, Absatz 2 des Ministerialerlasses vom 26. Februar 2003 zur Ausführung des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 10. Oktober 2002 zur Festlegung der Beihilfemaßnahmen für die Isolierung der in der ersten Zone des Lärmbelastungsplans (Zone A) des Flughafens von Charleroi-Brüssel Süd gelegenen Gebäude, stellt der Privattaxator eine ausführliche und begründete Veranschlagung seiner Honorare auf und fügt sie der Vorentwurfsakte bei, die der "SOWAER" zur Genehmigung unterbreitet wird.

Art. 5 – Die vorerwähnten Honorare decken die gesamten, dem Privattaxator anvertrauten Aufgaben, von der Ausarbeitung der Akte zur Beantragung einer Beihilfe bis zur Auszahlung der Beihilfe, einschließlich der gegebenenfalls notwendigen Schritte zum Erlangen einer Städtebaugenehmigung und insofern notwendig der Koordinierung von Sicherheitsmaßnahmen.

Wenn sich die Einschaltung eines Sicherheitskoordinators als erforderlich erweist, wird der Privattaxator beauftragt, diesen zu bezeichnen.

Er fügt seiner Veranschlagung der Honorare eine ausführliche und begründete Veranschlagung der Honorare des Sicherheitskoordinators bei. Die Kosten für dessen Einschaltung werden zu den Honoraren des Privattaxators hinzugezählt.

Art. 6 – Die Honorare werden dem Privattaxator direkt ausgezahlt, und zwar in zwei Abschnitten:

— 50 % der dem Privattaxator geschuldeten Honorare werden innerhalb von dreißig Tagen ab der Zustellung des Beschlusses der "SOWAER" über die in den Artikeln 8, 9 und 10 des vorerwähnten Erlasses der Wallonischen Regierung angeführten Akte, welche die Vorentwurfsakte beinhaltet, ausgezahlt, und dies unabhängig vom Beschluss der "SOWAER".

— der Saldo der Honorare wird bei der Auszahlung der in den Artikeln 12 und 13 des vorerwähnten Erlasses der Wallonischen Regierung angeführten Beihilfe gezahlt, und dies unabhängig vom Beschluss der "SOWAER", ob die Beihilfe dem Antragsteller ausgezahlt wird.

Art. 7 – Der Privattaxator verpflichtet sich, die "SOWAER" von den verglichenen Angeboten der verschiedenen zu Rate gezogenen Unternehmer und von der(den) Anschrift(en) des(der) durch den Antragsteller für die Ausführung der Arbeiten ausgewählten Unternehmer(s) in Kenntnis zu setzen.

Wenn der Betrag des Angebots des Unternehmers den in der Vorentwurfsakte veranschlagten Betrag um mehr als 15% überschreitet, verpflichtet sich der Privattaxator, einen neuen Angebotsaufruf im Rahmen der ihm durch das vorliegende Abkommen anvertrauten Aufgaben vorzunehmen.

Wenn der neue Angebotsaufruf die Veranschlagung erneut um mehr als 15% überschreitet, muss der Privattaxator im Rahmen der ihm durch das vorliegende Abkommen anvertrauten Aufgaben eine neue Akte mit einer revidierten Veranschlagung einreichen.

Wenn im Laufe der Ausführung der Arbeiten neue Aktionen vorzunehmen sind, die bei der Ausarbeitung der Vorentwurfsakte nicht vorgesehen werden konnten, dann verpflichtet sich der Privattaxator, die "SOWAER" unverzüglich darüber zu informieren.

Die "SOWAER" verfügt über eine Frist von zwei Werktagen, um dem Privattaxator seinen Beschluss über die Weiterführung der Arbeiten bekanntzugeben. Mangels eines Beschlusses der "SOWAER" innerhalb dieser Frist können die Arbeiten zu Lasten der Wallonischen Region durchgeführt werden.

Art. 8 – Die Unterzeichnung des vorliegenden Abkommens durch den Minister oder dessen Beauftragten gilt als Zulassung als Privattaxator. Der derart zugelassene Privattaxator wird in der in Artikel 2 des vorliegenden Abkommens erwähnten Liste angegeben.

Wenn der Privattaxator die im vorliegenden Abkommen festgelegten Grundsätze nicht einhält, ist der Minister berechtigt, durch einen Erlass die Zulassung als Privattaxator zu entziehen, nachdem die "SOWAER" dem Privattaxator die Entzugsabsicht bekanntgegeben hat und nachdem ihm die Möglichkeit gegeben wurde, seinen Standpunkt gelten zu lassen und sich zu verteidigen.

Art. 9 – Die gesamten Bestimmungen des vorliegenden Abkommens und des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 10. Oktober 2002 zur Festlegung der Beihilfemaßnahmen für die Isolierung der in der ersten Zone des Lärmbelastungsplans (Zone A) des Flughafens von Charleroi-Brüssel Süd gelegenen Gebäude sowie der Erlasse, die ihn durchführen, sind nicht voneinander zu trennen und müssen die einen in Verbindung mit den anderen verstanden werden.

Art. 10 – Das vorliegende Abkommen unterliegt dem Belgischen Recht.

Jeder Streitfall bezüglich seiner Auslegung oder seiner Durchführung fällt in die Zuständigkeit der Gerichtsbehörden von Namur.

Ausgefertigt in Namur, am 26. Februar 2003, in zweifacher Ausfertigung, wobei jede Partei erklärt, ein Exemplar erhalten zu haben.

Für die Wallonische Region :

Der Minister der Wirtschaft, der K.M.B., der Forschung und der neuen Technologien,

S. KUBLA

Für den Privattaxator :

.....

Gesehen, um dem Ministerialerlass vom 26. Februar 2003 zur Ausführung des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 10. Oktober 2002 zur Festlegung der Beihilfemaßnahmen für die Isolierung der in der ersten Zone des Lärmbelastungsplans (Zone A) des Flughafens von Charleroi-Brüssel Süd gelegenen Gebäude als Anlage beigefügt zu werden.

Der Minister der Wirtschaft, der K.M.B., der Forschung und der neuen Technologien,

S. KUBLA

Anlage II

Beihilfeantrag für die Schalldämmung eines in der Zone A des Lärmbelastungsplans gelegenen Wohnhauses.

FELD I	IDENTIFIZIERUNG DES ANTRAGSTELLERS
(In Druckbuchstaben auszufüllen)	
Name und Vorname des Antragstellers:.....	
Straße.....Nummer.....Briefkasten.....	
Postleitzahl..... Ort.....	
Tel. privat :.....	
Tel. Arbeitsplatz :..... für eine rasche Kontaktaufnahme	

FELD II	IDENTIFIZIERUNG DES GEBÄUDES
Straße :.....Nr.....BfK.....	
Postleitzahl :.....Gemeinde :.....	
Katasternr. :.....	
Einen Auszug aus der Heberolle in Sachen Steuervorabzug beifügen	
Anzahl Personen, die an dieser Anschrift ihren Wohnsitz haben:.....	
Wenn mehr als 4 Personen in dem Immobiliengut wohnhaft sind, eine dem gegenwärtigen Stand entsprechende Bescheinigung der Haushaltszusammensetzung beifügen. Eine Anmeldebescheinigung beifügen.	
Die Wohnung wird ausschließlich oder teilweise zu Wohnzwecken genutzt und bestimmt,	
<input type="checkbox"/> JA <input type="checkbox"/> NEIN	
Ein Handelsregister oder eine gleichwertige Unterlage beifügen	

FELD III sich auf die beigefügte Liste beziehen	IDENTIFIZIERUNG DES PRIVATTAXATORS
Nr. der Zulassung:.....	
Akustiker:	
Name :.....	
Anschrift :.....	
.....	
.....	
Telefon :.....	
Architekt:	
Name :.....	
Anschrift :.....	
.....	
.....	
Telefon :.....	
DAS ALS ANLAGE ANGEFÜHRTE MUSTERABKOMMEN BEIFÜGEN	

FELD IV	IDENTIFIZIERUNG DES BEWOHNER
<p>Ich Unterzeichnete(r),(Name und Vorname)</p> <p><input type="checkbox"/> natürliche Person <input type="checkbox"/> juristische Person öffentlichen Rechts oder Interesses <input type="checkbox"/> juristische Person privaten Rechts</p> <p>auf tretend in der Eigenschaft als <input type="checkbox"/> Eigentümer am Tag des Inkrafttretens des Erlasses zur Abgrenzung der Zone A des Flughafens von Charleroi-Brüssel Süd</p> <p>EINE VOM EINREGISTRIERUNGS- UND DOMÄNENAMT AUSGESTELLTE EIGENTUMSBESCHEINIGUNG BEIFÜGEN</p> <p><input type="checkbox"/> Inhaber eines Erbpacht- oder Erbbaurechts am Tag des Inkrafttretens des Erlasses zur Abgrenzung der Zone A des Flughafens von Charleroi-Brüssel Süd</p> <p>EINE VOM EINREGISTRIERUNGS- UND DOMÄNENAMT AUSGESTELLTE EIGENTUMSBESCHEINIGUNG BEIFÜGEN + KOPIE DER BAUGENEHMIGUNG</p> <p><input type="checkbox"/> Inhaber eines Mietvertrages mit einer Restlaufzeit von wenigstens 2 Jahren* <input type="checkbox"/> Inhaber eines Nießbrauchsrechts*</p> <p>1° beantrage eine Beihilfe zur Schalldämmung im Rahmen des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 10. Oktober 2002 zur Festlegung der Beihilfemaßnahmen für die Isolierung der in der ersten Zone des Lärmbelastungsplans (Zone A) des Flughafens von Charleroi-Brüssel Süd gelegenen Gebäude und der Anwendungserlasse ;</p> <p>2° erkläre hiermit, die durch die vorerwähnten Erlasse festgelegten Bedingungen zur Kenntnis genommen zu haben und zeige mich mit ihnen einverstanden;</p> <p>3° erkläre mich bereit, der Einrichtung, die damit beauftragt ist, zu überprüfen, ob die an die Gewährung der Beihilfe gebundenen Bedingungen eingehalten werden, Einlass in das Gebäude zu gewähren und zwar ab dem Tag, an dem der Antrag eingereicht wird bis zum Abschluss der Arbeiten.</p> <p>Geschehen in, den.....</p> <p>Unterschrift :</p> <p>• Das Einverständnis der Eigentümer ist im nachfolgenden Feld anzuführen.</p>	

FELD V	IDENTIFIZIERUNG DES EIGENTÜMERS
<p>Ich Unterzeichnete(r), (Name, Vorname und Anschrift des(der) Eigentümer(s)).....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p>	
<p>auf tretend in der Eigenschaft als Eigentümer am Tag des Inkrafttretens des Erlasses zur Abgrenzung der Zone A des Flughafens von Charleroi-Brüssel Süd</p>	
<p style="text-align: center;">EINE VOM EINREGISTRIERUNGS- UND DOMÄNENAMT AUSGESTELLTE EIGENTUMSBESCHEINIGUNG BEIFÜGEN</p> <p>1° erkläre mich einverstanden mit der Beihilfe zur Schalldämmung im Rahmen des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 10. Oktober 2002 zur Festlegung der Beihilfemaßnahmen für die Isolierung der in der ersten Zone des Lärmbelastungsplans (Zone A) des Flughafens von Charleroi-Brüssel Süd gelegenen Gebäude und der Anwendungserlasse ;</p> <p>2° erkläre, die durch die vorerwähnten Erlasse festgelegten Bedingungen zur Kenntnis genommen zu haben;</p> <p>3° erkläre mich bereit, der Einrichtung, die damit beauftragt ist, zu überprüfen, ob die an die Gewährung der Beihilfe gebundenen Bedingungen eingehalten werden, Einlass in das Gebäude zu gewähren und zwar ab dem Tag, an dem der Antrag eingereicht wird bis zum Abschluss der Arbeiten.</p> <p>4° bescheinige, insofern der Beihilfeantrag durch meinen Mieter eingereicht worden ist, dass dieser Inhaber eines Mietvertrags ist, dessen Restlaufzeit am Tag des Einreichens des genannten Antrags wenigstens 2 Jahre beträgt.</p> <p>Unterschriften des(der) Eigentümer(s) :</p>	

Gesehen, um dem Ministerialerlass vom 26. Februar 2003 zur Ausführung des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 10. Oktober 2002 zur Festlegung der Beihilfemaßnahmen für die Isolierung der in der ersten Zone des Lärmbelastungsplans (Zone A) des Flughafens von Charleroi-Brüssel Süd gelegenen Gebäude als Anlage beigefügt zu werden.

Namur, den 26. Februar 2003

**Der Minister der Wirtschaft, der K.M.B.,
der Forschung und der neuen Technologien,**

Serge KUBLA

Anlage III

MUSTERABKOMMEN, das in Artikel 3 § 3 des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 10. Oktober 2002 zur Festlegung der Beihilfemaßnahmen für die Isolierung der in der ersten Zone des Lärmbelastungsplans (Zone A) des Flughafens von Charleroi-Brüssel Süd gelegenen Gebäude angeführt wird

Zwischen

.....

.....

Nachstehend "der Antragsteller" genannt.

Und

.....

.....

Nachstehend "der Privattaxator" genannt.

Wurde folgendes vereinbart:

Artikel 1 - Der Privattaxator erklärt, von der Wallonischen Region als Privattaxator zugelassen zu sein und das in der Anlage I des Ministerialerlasses vom 26. Februar 2003 zur Ausführung des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 10. Oktober 2002 zur Festlegung der Beihilfemaßnahmen für die Isolierung der in der ersten Zone des Lärmbelastungsplans (Zone A) des Flughafens von Charleroi-Brüssel Süd gelegenen Gebäude, angeführte Rahmenabkommen unterzeichnet zu haben.

Datum der Unterzeichnung des Rahmenabkommens :

Zulassungsnummer :

Art. 2 - Der Privattaxator verpflichtet sich, alle ihm anvertrauten Aufgaben auszuführen, von der Ausarbeitung der Akte zur Beantragung einer Beihilfe bis zur Auszahlung der Beihilfe, einschließlich der ggf. notwendigen Schritte zum Erlangen einer Städtebaugenehmigung und insofern notwendig der Bezeichnung eines Sicherheitskoordinators.

Art. 3 - Erleidet der Antragsteller einen finanziellen Schaden, wenn ihm aufgrund eines Fehlers oder eines Versäumnisses des Privattaxators die Beihilfe, auf die er ein Anrecht hatte, nicht oder nur teilweise gezahlt wird, verpflichtet sich der Privattaxator, diesen Schaden wiedergutzumachen.

Art. 4 - Wenn die Beihilfe aufgrund eines Fehlers oder eines Versäumnisses des Antragstellers nicht gewährt wird, verpflichtet sich dieser, den Privattaxator für die bereits geleisteten Dienste zu vergüten.

Art. 5 - Der Privattaxator verpflichtet sich, Honorare zu beantragen, die zwischen 1.250 Euro (50.425 BEF) und 2.500 Euro (100.850 BEF) ausschl. MwSt. liegen, wobei vorausgesetzt wird, dass die von der "SOWAER" übernommenen Beteiligungskosten diese Beträge nicht überschreiten dürfen.

Gemäß Artikel 5, Absatz 2 des Ministerialerlasses vom 26. Februar 2003 zur Ausführung des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 10. Oktober 2002 zur Festlegung der Beihilfemaßnahmen für die Isolierung der in der ersten Zone des Lärmbelastungsplans (Zone A) des Flughafens von Charleroi-Brüssel Süd gelegenen Gebäude, stellt der Privattaxator eine ausführliche und begründete Veranschlagung seiner Honorare auf und fügt sie der Akte bei, welche die Vorentwurfsakte beinhaltet und die der "SOWAER" zwecks Genehmigung übermittelt wird. Wenn sich die Einschaltung eines Sicherheitskoordinators als erforderlich erweist, fügt er ebenfalls eine ausführliche und begründete Veranschlagung von dessen Honoraren bei.

Die veranschlagten Honorare betreffen die gesamten in Artikel 2 des vorliegenden Abkommens angeführten Aufgaben, die dem Privattaxator anvertraut wurden.

Die Kosten für den Sicherheitskoordinator werden zu den Honoraren des Privattaxators hinzugezählt.

Art. 6 - Die vorerwähnten Honorare werden direkt in zwei Abschnitten von der "SOWAER" an den Privattaxator ausgezahlt:

— 50% der dem Privattaxator geschuldeten Honorare werden innerhalb von dreißig Tagen ab der Zustellung des Beschlusses der "SOWAER" über die in den Artikeln 8, 9 und 10 des vorerwähnten Erlasses der Wallonischen Regierung angeführten Akte, die das Vorprojekt beinhaltet, ausgezahlt, und dies unabhängig von der Entscheidung der "SOWAER".

— der Saldo der Honorare wird bei der Auszahlung der in den Artikeln 12 und 13 des vorerwähnten Erlasses der Wallonischen Regierung angeführten Beihilfe ausgezahlt, und dies unabhängig von der Entscheidung der "SOWAER", ob die Beihilfe dem Antragsteller gezahlt wird.

Ausgefertigt in Namur, am 26. Februar 2003 in zweifacher Ausfertigung, wobei jede Partei erklärt, eine Exemplar erhalten zu haben

Für den Privattaxator:

.....

Für den Antragsteller:

.....

Gesehen, um dem Ministerialerlass vom 26. Februar 2003 zur Ausführung des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 10. Oktober 2002 zur Festlegung der Beihilfemaßnahmen für die Isolierung der in der ersten Zone des Lärmbelastungsplans (Zone A) des Flughafens von Charleroi-Brüssel Süd gelegenen Gebäude als Anlage beigelegt zu werden.

Namur, den 26. Februar 2003

Der Minister der Wirtschaft, der K.M.B., der Forschung und der neuen Technologien,
S. KUBLA

Anlage IV

VORENTWURFSAKTE DER SCHALLDÄMMUNGSARBEITEN FÜR EIN IN DER ZONE A DES LÄRMBELASTUNGSPLANS GELEGENES GEBÄUDE**Standort des Gebäudes:***Straße:**Nr.:**Postleitzahl:**Gemeinde:**Anzahl der Personen, die ihren Wohnsitz in diesem Gebäude haben:**Aktennummer:***Antragsteller:***Name:**Vorname:**Anschrift:**Telefon/Handy:***Privattaxator:***Nr. der Zulassung:***Akustiker***Name:**Anschrift:**Tel.:***Architekt***Name:**Anschrift:**Tel.:*

GEGEN SCHALL ZU ISOLIERENDE RÄUME	<i>Ursprüngliche gewichtete standardisierte Schallpegeldifferenz D_nT Straße</i>	<i>Zu erreichende gewichtete standardisierte Schallpegeldifferenz D_nT Straße</i>
<i>Wohnzimmer</i>		
<i>Esszimmer</i>		
<i>Küche</i>		
<i>Flur</i>		
<i>Badezimmer</i>		
<i>Arbeitszimmer</i>		
<i>Sonstiges:</i> - - - - -		

VORENTWURFSAKTE Nr.: ...						
<i>Formular zu fotokopieren</i>						
<i>Ein Formular je Raum, der zu isolieren ist</i>						
	RÄUME:.....	Veranschlagung			Vor-rangs-reihen-folge (*)	R_w + ctr
<i>Artikel</i>	<i>Beschreibung der Arbeiten</i>	<i>Quantität</i>	<i>Einheitspreis</i>	<i>Gesamt-betrag</i>		
1	Innen- und Außenholzwerk					
<i>1a</i>	<i>Außenfenster: Auswechslung des vorhandenen Holzwerks und der vorhandenen Fensterscheiben</i>					
	<i>H x B</i>					
<i>1b</i>	<i>Außenfenster: Auswechslung der vorhandenen Fensterscheiben</i>					
	<i>H x B</i>					
<i>1c</i>	<i>Innenfenster: Anbringung von Holzwerk und Vorsatzfenstern</i>					
	<i>H x B</i>					
<i>1d</i>	<i>Auswechslung des Holzwerks und der Scheiben der Dachfenster</i>					
	<i>H x B</i>					
<i>1e</i>	<i>Rollladenkästen: Isolierung des Kastens</i>					
	<i>H x B</i>					
<i>1f</i>	<i>Außentür: Wiederherstellung der Dichtigkeit der Tür</i>					
	<i>H x B</i>					

<i>lg</i>	<i>Außentür: Auswechslung der Tür</i>					
	<i>H x B</i>					
<i>lh</i>	<i>Innentür: Anbringung einer akustischen Tür</i>					
	<i>H x B</i>					
<i>li</i>	<i>Innentür: Hinterschneiden der Tür</i>					
<i>lj</i>	<i>Zugangsluke zum Speicher: Auswechslung der Zugangsluke</i>					

(*) 1 bis 3 in abnehmender Reihenfolge

N.B.: Unzutreffendes bitte streichen.

VORENTWURFSAKTE Nr.: ...						
	ZIMMER:....	Veranschlagung			Vor-rangs-reihen-folge (*)	R_w + ctr
<i>Artikel</i>	<i>Beschreibung der Arbeiten</i>	<i>Quantität</i>	<i>Einheitspreis</i>	<i>Gesamt-betrag</i>		
<i>1k</i>	<i>Sonstige Arbeiten...</i>					
Gesamtbetrag für den Punkt 1						
2	Decke und Wand					
<i>2a</i>	<i>Decke: Anbringung einer Zwischendecke als Doppelung</i>					
<i>2b</i>	<i>Verkleidung einer leichten Wand</i>					
<i>2c</i>	<i>Sonstige Arbeiten</i>					
Gesamtbetrag für den Punkt 2						
3	Besondere Techniken					
<i>3a</i>	<i>Luftzufuhrvorrichtung: im Fensterrahmen</i>					
<i>3b</i>	<i>Luftzufuhrvorrichtung : Luftinlass durch die Mauer</i>					
<i>3c</i>	<i>Luftabzugvorrichtung: Luftabzug durch die Mauer</i>					
<i>3d</i>	<i>Luftabzugvorrichtung: Luftabzug durch den Speicher</i>					
<i>3e</i>	<i>Mechanische Belüftung im Speicher</i>					
<i>3f</i>	<i>Sonstige Arbeiten...</i>					
Gesamtbetrag für den Punkt 3:						

N.B.: Unzutreffendes bitte streichen.

**ZUSAMMENFASSUNG: GESAMTBETRAG DER VERANSCHLAGUNG DER
SCHALLDÄMMUNGSARBEITEN FÜR DAS GEBÄUDE**

Aktennummer: ...

<u>VERANSCHLAGUNG</u>	<u>GESAMTBETRAG</u>
<i>Gesamtbetrag für Punkt 1:</i>	
<i>Gesamtbetrag für Punkt 2:</i>	
<i>Gesamtbetrag für Punkt 3:</i>	
<i>Gesamtbetrag für Punkt 4:</i>	
<i>Gesamtbetrag für Punkt 5:</i>	
<i>Gesamtbetrag für die Arbeiten (ausschl. MwsT):</i>	
<i>MwsT (6%):</i>	
<i>MwsT (21%):</i>	
<i>Gesamtbetrag für die Arbeiten (einschl. MwsT):</i>	

**Bitte der vorliegenden Akte eine ausführliche Veranschlagung der Honorare des
Privattaxators beifügen**

Ausgefertigt in, am

Der Privattaxator:

Der Architekt,

Der Akustiker,

Gesehen, um dem Ministerialerlass vom 26. Februar 2003 zur Ausführung des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 10. Oktober 2002 zur Festlegung der Beihilfemaßnahmen für die Isolierung der in der ersten Zone des Lärmbelastungsplans (Zone A) des Flughafens von Charleroi-Brüssel Süd gelegenen Gebäude als Anlage beigefügt zu werden.

Der Minister der Wirtschaft, der K.M.B., der Forschung und der neuen Technologien,

Serge KUBLA

Anlage V

**ERKLÄRUNG ZUR FERTIGSTELLUNG DER SCHALLDÄMMUNGSARBEITEN
FÜR EIN IN DER ZONE A DES LÄRMBELASTUNGSPLANS GELEGENES
GEBÄUDE****Standort des Gebäudes:**

Straße:

Nr.:

Postleitzahl:

Gemeinde:

Anzahl der Personen, die ihren Wohnsitz in diesem Gebäude haben:

Aktennummer:

Antragsteller:

Name:

Vorname:

Anschrift:

Telefon/Handy:

Privattaxator:**Nr. der Zulassung:****Akustiker****Architekt**

Name:

Name:

Anschrift:

Anschrift:

Tel.:

Tel.:

BITTE DIE BETREFFENDEN HONORARRECHNUNGEN BEIFÜGEN**Unternehmer:**

Name:

Befähigungsnummer:

Anschrift:

Telefon/Handy:

**BITTE ALLE UNTERLAGEN ZUR RECHTFERTIGUNG DER AUSGEFÜHRTEN ARBEITEN
BEIFÜGEN (einschließlich der ausführlichen Rechnungen)**

ERKLÄRUNG ZUR FERTIGSTELLUNG DER SCHALLDÄMMUNGSARBEITEN FÜR DAS GEBÄUDE

Formular zu fotokopieren
Ein Formular je Raum, der zu isolieren ist

Zimmer:

Artikel	Entspricht der Vorentwurfsakte (*)		Begründung bei Nichtüberein- stimmung (**)	Tatsächlich berechneter Preis ausschl. MwsT
1a	JA	NEIN		
1b	JA	NEIN		
1c	JA	NEIN		
1d	JA	NEIN		
1e	JA	NEIN		
1f	JA	NEIN		
1g	JA	NEIN		
1h	JA	NEIN		
1i	JA	NEIN		
1j	JA	NEIN		
1k	JA	NEIN		
Gesamtbetrag für Posten 1				
2a	JA	NEIN		
2b	JA	NEIN		
2c	JA	NEIN		
Gesamtbetrag für Posten 2				
3a	JA	NEIN		
3b	JA	NEIN		
3c	JA	NEIN		
3d	JA	NEIN		
3e	JA	NEIN		
3f	JA	NEIN		
Gesamtbetrag für Posten 3				

ERKLÄRUNG ZUR FERTIGSTELLUNG DER SCHALLDÄMMUNGSARBEITEN FÜR DAS GEBÄUDE				
Artikel	Entspricht der Vorentwurfsakte (*)		Begründung bei Nichtübereinstimmung (**)	Tatsächlicher berechneter Preis ausschl. MswT
4a	JA	NEIN		
4b	JA	NEIN		
4c	JA	NEIN		
4d	JA	NEIN		
Gesamtbetrag für Posten 4				
5	JA	NEIN		
Gesamtbetrag für Posten 5				
GESAMTBETRAG FÜR DIE ARBEITEN AUSSCHL. MwsT				
GESAMTBETRAG FÜR DIE ARBEITEN EINSCHL. MwsT				

* Unzutreffendes bitte streichen

** ggf. mit Anlagenblättern ergänzen

Ausgefertigt in

am,

Der bzw. die Unternehmer

Der Antragsteller

Der Unterzeichnete bescheinigt, dass alle in der vorliegenden Erklärung aufgeführten Arbeiten tatsächlich ausgeführt worden sind.

Der Privattaxator:

Der Akustiker,

Der Architekt,

Gesehen, um dem Ministerialerlass vom 26. Februar 2003 zur Ausführung des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 10. Oktober 2002 zur Festlegung der Beihilfemaßnahmen für die Isolierung der in der ersten Zone des Lärmbelastungsplans (Zone A) des Flughafens von Charleroi-Brüssel Süd gelegenen Gebäude als Anlage beigefügt zu werden.

Namur, den 26. Februar 2003,

Der Minister der Wirtschaft, der K.M.B., der Forschung und der neuen Technologien,

Serge KUBLA

VERTALING

WAALS MINISTERIE VAN UITRUSTING EN VERVOER

N. 2003 — 1302

[C — 2003/27169]

26 FEBRUARI 2003. — Ministerieel besluit houdende uitvoering van het besluit van de Waalse Regering van 10 oktober 2002 tot vaststelling van de tegemoetkomingsmaatregelen bij de isolering van panden die gelegen zijn in de eerste zone van het plan m.b.t. de blootstelling aan de geluidshinder van de gewestelijke luchthavens (zone A) van de luchthaven van Charleroi-Brussel-Zuid

De Minister van Economie, K.M.O.'s, Onderzoek en Nieuwe Technologieën,

Gelet op het decreet van 23 juni 1994 betreffende de oprichting en de uitbating van de onder het Waalse Gewest ressorterende luchthavens en vliegvelden, gewijzigd op 8 juni 2001;

Gelet op de wet van 18 juli 1973 betreffende de bestrijding van de geluidshinder, inzonderheid op artikel 1bis, gewijzigd op 8 juni 2001;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 10 oktober 2002 tot vaststelling van de tegemoetkomingsmaatregelen bij de isolering van panden die gelegen zijn in de eerste zone van het plan m.b.t. de blootstelling aan de geluidshinder van de gewestelijke luchthavens (zone A) van de luchthaven van Charleroi-Brussel-Zuid,

Besluit :

HOOFDSTUK I. — *Begripsomschrijvingen*

Artikel 1. Voor de toepassing van het besluit van 10 oktober 2002 tot vaststelling van de tegemoetkomingsmaatregelen bij de isolering van panden die gelegen zijn in de eerste zone van het plan m.b.t. de blootstelling aan de geluidshinder van de gewestelijke luchthavens (zone A) van de luchthaven van Charleroi-Brussel-Zuid, wordt verstaan onder:

1. werken: de geluidsisolatiewerken bedoeld in voornoemd besluit van de Waalse Regering, voorzover de vervangen bestanddelen van dezelfde aard zijn als de bestaande, of als gelijkwaardige bestanddelen;

2. ondernemer: elke natuurlijke of rechtspersoon die het kwalificatieattest afgeleverd door « Qualisound » heeft gekregen en erkend is door het Waalse Gewest overeenkomstig de bepalingen van een overeenkomst die door het Gewest en Qualisound werd ondertekend;

3. privé schatter: solidaire vereniging van een architect ingeschreven op het tableau of op de lijst van de stagiairs van de Orde der Architecten en een in de akoestiek gespecialiseerde ingenieur die instemmen met de beginselen omschreven in de kaderovereenkomst opgenomen in bijlage I bij dit besluit en die staan op de lijst van de privé schatters erkend door het Waalse Gewest;

4. voornaamste dagvertrekken: elk vertrek, gedeelte van een vertrek of binnenruimte verschillend van de inkomhall, de gangen, de sanitaire ruimten, de washokken, de berghokken, de kelders, de niet-ingerichte zolders, de onbewoonbare bijgebouwen, de garages, de slaapkamers.

De lijst der erkende privé schatters wordt regelmatig door het Waalse Gewest verspreid. Op die lijst wordt voor elke privé schatter het erkenningsnummer vermeld dat hem door het Waalse Gewest werd toegewezen.

Art. 2. De waarde van de geluidsvermindering in een lokaal wordt bepaald door de coëfficiënt

$$D_{nT, W + Ctr}$$

die omschreven wordt als de afgewogen gestandaardiseerde brutoisolatie (geluid « wegen ») volgens de norm EN - ISO 717-1, en uitgedrukt in dB(A).

Die waarde kan ter plaatse worden opgemeten door middel van een kunstmatige geluidsbron volgens de beginselen van de norm EN - ISO-140-5 : 1998 via de methode van de « globale luidspreker », onder voorbehoud van wat volgt :

1. op punt 5.2 is de luidspreker van het type « alle richtingen » en wordt zo mogelijk op een hoogte van één meter boven de hoogste dakgoot geplaatst. Beperkingen op die plaats worden evenwel aanvaard indien dat vereist wordt door praktische omstandigheden. De opmetingen worden verricht met een minimum van twee verschillende opstellingen tegenover de geluidsbron per gebouw zodat de gevels op een correcte manier aan de geluidsgolven worden blootgesteld;

2. op punt 4.2 brengt de luidspreker een versterkt geluid voor;

3. op punt 5.3 worden de opmetingen verricht op de normale frequenties met verschillen van één octaaf.

Overeenkomstig artikel 2, § 3, van het besluit van de Waalse Regering van 10 oktober 2002 is de waarde van de geluidsvermindering in het (de) voornaamste dagvertrek(ken) 42 dB(A).

HOOFDSTUK II. — *Regeling van de tegemoetkomingsmaatregelen bij de isolering*

Art. 3. Het model van het aanvraagformulier voor het krijgen van de tegemoetkoming bedoeld in artikel 4 van voornoemd besluit van de Waalse Regering is opgenomen in bijlage II bij dit besluit.

Art. 4. Het model van de modelovereenkomst bedoeld in artikel 3, § 4, van voornoemd besluit van de Waalse Regering is opgenomen in bijlage III bij dit besluit. Bedoelde modelovereenkomst mag worden ingevuld door de privé schatter en de aanvrager voor zover daar geen bijkomende kosten voor de « SOWAER » mee gepaard gaan.

Art. 5. Het model van het voorontwerpdossier bedoeld in artikel 7, § 2, van voornoemd besluit van de Waalse Regering dat door de privé schatter moet worden ingevuld, is opgenomen in bijlage IV bij dit besluit.

Overeenkomstig artikel 7, § 2, van voornoemd besluit van de Waalse Regering wordt het voorontwerpdossier door de aanvrager aan de « SOWAER » overgemaakt. Bij bedoeld voorontwerpdossier wordt een omstandige en verantwoorde schatting van het ereloon van de privé schatter gevoegd, waarbij onder meer rekening gehouden wordt met de werklast van de hem toevertrouwde taken. Het bedrag van dat ereloon mag schommelen tussen 1.250 euro (50 425 BEF) en 2.500 euro (100 850 BEF) BTW niet inbegrepen.

Bij wijze van uitzondering kan de Minister van het plafond afwijken, wanneer de schatting van het ereloon van de privé schatter vaststelt dat deze bedragen onvoldoende zijn.

Wanneer de tussenkomst van een coördinator-veiligheid nodig blijkt, wordt een omstandige en verantwoorde schatting van zijn ereloon gevoegd bij de door de privé schatter opgemaakte schatting en worden de kosten van zijn tussenkomst toegevoegd aan het ereloon van de privé schatter.

Art. 6. § 1. Indien blijkt dat technische of stedenbouwkundige specificiteiten van een woongebouw een geluidsisolatie in de weg staan of dat technische oplossingen buitensporige werkzaamheden zouden vergen, namelijk waarvan de geschatte kostprijs hoger is dan of gelijk is aan de koopwaarde van het gebouw, maakt de « SOWAER » de zaak in uitvoering van artikel 9 van voornoemd besluit van de Waalse Regering binnen een termijn van dertig dagen na ontvangst van het voorontwerpdossier bedoeld in artikel 7, § 2, en in artikel 8, § 2, van voornoemd besluit van de Waalse Regering aanhangig bij de commissie die haar advies terzake van de isolatiewerkzaamheden verleent, zodat bedoelde commissie daar een technisch verslag over kan opstellen.

§ 2. De termijn voorzien in artikel 8, § 2, van voornoemd besluit van de Waalse Regering wordt opgeschort en de procedure wordt hervat vanaf de ontvangst van het voorontwerpdossier dat wordt aangevuld door het technisch verslag bedoeld in bovenstaande paragraaf.

§ 3. Op grond van bedoeld technisch verslag kan de « SOWAER » weigeren om in te stemmen met de uitvoering van de werkzaamheden en voorstellen om het gebouw volgens een onderhandse procedure zoals die gevolgd wordt bij een zone A, over te kopen.

Art. 7. Overeenkomstig artikel 11 van voornoemd besluit van de Waalse Regering worden op grond van het uitvoeringsdossier dat door de privé schatter opgesteld wordt, minstens drie ondernemers aangesproken door de privé schatter. Hun prijsoffertes, die door de privé schatter worden vergeleken, worden overgemaakt aan de « SOWAER », samen met de adresgegevens van de door de aanvrager uitgekozen ondernemer(s), op grond van objectieve criteria, onder meer het bedrag van de offerte en/of de termijn die voorgesteld is voor de uitvoering van de werken.

Art. 8. Overeenkomstig artikel 16 van voornoemd besluit van de Waalse Regering kan het bedrag van de tegemoetkoming mits voorafgaandelijke toestemming van de « SOWAER » worden opgetrokken wanneer bij de uitvoering van de werkzaamheden verborgen gebreken worden vastgesteld. Het ereloon van de privé schatter kan eveneens worden opgetrokken voor zover het maximumbedrag bedoeld in artikel 5 van voornoemd besluit van de Waalse Regering niet overschreden wordt.

Art. 9. § 1. De voltooiingsverklaring bedoeld in artikel 12, § 1, van voornoemd besluit van de Waalse Regering, die ingevuld en ondertekend moet worden door de aanvrager, de privé schatter en de ondernemer, is opgenomen in bijlage V bij dit besluit.

§ 2. Het attest van de privé schatter waarmee het resultaat van de verkregen geluidsvermindering wordt gewaarborgd, wordt opgesteld aan de hand van een document met het opschrift van de privé schatter en vermeldt minstens de waarborg dat alle maatregelen werden getroffen om het geluidsniveau te bereiken bedoeld in artikel 2, § 3, van voornoemd besluit van de Waalse Regering.

Art. 10. § 1. Overeenkomstig artikel 12, § 2, van voornoemd besluit van de Waalse Regering wordt de tegemoetkoming door de « SOWAER » betaald vanaf de kennisgeving van diens eindbeslissing inzake het toekennen van het tegemoetkomingsbedrag en binnen de zestig dagen na ontvangst van de documenten bedoeld in artikel 12, § 2.

§ 2. Het bedrag van de tegemoetkoming, vermeerderd met het BTW-bedrag, wordt rechtstreeks aan de ondernemer betaald die de geluidsisolatiwerken heeft uitgevoerd.

Het ereloon van de privé schatter, vermeerderd met het BTW-bedrag, worden hem rechtstreeks betaald door de « SOWAER ».

Art. 11. § 1. Overeenkomstig artikel 14 van voornoemd besluit van de Waalse Regering kunnen de privé schatter en/of de ondernemer binnen een termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de kennisgeving van de vaststelling door de « SOWAER » hun standpunt aan de « SOWAER » bekendmaken bij ter post aangetekende brief met bericht van ontvangst.

De termijn van honderdtwintig dagen wordt opgeschort tot de kennisgeving van de beslissing van de « SOWAER » of van de minister bij beroep.

De privé schatter en/of de ondernemer kunnen ook vragen om gehoord te worden door de « SOWAER » vóór het verstrijken van voornoemde termijn van dertig dagen.

Binnen diezelfde termijn kunnen de privé schatter en/of de ondernemer een tegensprekelijke vaststelling aanvragen die opgemaakt moet worden in aanwezigheid van betrokken partijen en van de aanvrager.

Na kennis te hebben genomen van de hierboven bedoelde bestanddelen, beoordeelt de « SOWAER » of er maatregelen getroffen dienen te worden om de toestand te verhelpen en deelt zijn beslissing mee aan de privé schatter en aan de ondernemer binnen een termijn van vijftien dagen.

§ 2. De privé schatter en/of de ondernemer die de beslissing van de « SOWAER » betwisten, kunnen een beroep indienen bij de minister binnen een termijn van dertig dagen vanaf de kennisgeving van de beslissing. Het beroep wordt ingediend bij ter post aangetekende brief met bericht van ontvangst.

Het beroep schort de uitvoering van de beslissing op.

De minister is verplicht om zijn beslissing te treffen binnen een termijn van dertig dagen vanaf de ontvangst van het beroep. Bij gebreke daarvan wordt de beslissing waarop het beroep betrekking heeft, bevestigd.

§ 3. De minister kan de vastgelegde termijn van honderdtwintig dagen om de toestand te verhelpen, laten verlengen. De aanvraag tot verlenging, met redenen omkleed, moet ingediend worden door de privé schatter en de ondernemer bij ter post aangetekende brief met bericht van ontvangst, tien dagen vóór het verstrijken van de termijn van honderdtwintig dagen.

§ 4. Wanneer het beoogde geluidsniveau nog steeds niet is bereikt, belast de « SOWAER » de Afdeling Thesaurie van het Ministerie van het Waalse Gewest ermee de bedragen die respectievelijk aan de privé schatter en de ondernemer werden uitbetaald, terug te vorderen.

HOOFDSTUK III. — Slotbepaling

Art. 12. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het wordt bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad*.

Namen, 26 februari 2003.

Bijlage I

Modelovereenkomst bedoeld in artikel 3, § 3, van het besluit van de Waalse Regering van 10 oktober 2002 tot vaststelling van de tegemoetkomingsmaatregelen bij de isolering van panden die gelegen zijn in de eerste zone van het plan m.b.t. de blootstelling aan de geluidshinder van de gewestelijke luchthavens (zone A) van de luchthaven van Charleroi-Brussel-Zuid

Tussen

Het Waalse Gewest, vertegenwoordigd door de Waalse Regering in de persoon van diens Minister van Economie, K.M.O.'s, Onderzoek en Nieuwe Technologieën,
hierna « het Waals Gewest » genoemd.

En

.....
.....
hierna « de privé schatter » genoemd.

Werd het volgende overeengekomen :

Artikel 1. De privé schatter verbindt zich ertoe de hem opgelegde verplichtingen uit het besluit van de Waalse Regering van 10 oktober 2002 tot vaststelling van de tegemoetkomingsmaatregelen bij de isolering van panden die gelegen zijn in de eerste zone van het plan m.b.t. de blootstelling aan de geluidshinder van de gewestelijke luchthavens (zone A) van de luchthaven van Charleroi-Brussel-Zuid en uit de uitvoeringsbesluiten ervan na te leven.

De privé schatter verbindt zich ertoe de bepalingen van deze overeenkomst na te leven.

Deze overeenkomst heeft enkel betrekking op de werken die in de voornoemde besluiten worden bepaald.

Art. 2. De lijst met de erkende privé schatters wordt regelmatig door het Waalse Gewest verspreid. In die lijst wordt voor elke privé schatter diens erkenningsnummer aangegeven dat hij op elk afgeleverd document moet vermelden.

De privé schatter verbindt zich ertoe deel te nemen aan de informatievergaderingen die op initiatief van het Waalse Gewest worden gehouden.

Art. 3. De privé schatter verbindt zich ertoe een degelijke verzekering aan te gaan voor zijn burgerlijke beroepsaansprakelijkheid.

Art. 4. De privé schatter verbindt zich ertoe een ereloon te vragen dat schommelt tussen 1.250 euro (50 425 BEF) en 2.500 euro (100 850 BEF), BTW niet inbegrepen.

Overeenkomstig artikel 5, tweede lid, van het ministerieel besluit van ... houdende uitvoering van het besluit van de Waalse Regering van 10 oktober 2002 tot vaststelling van de tegemoetkomingsmaatregelen bij de isolering van panden die gelegen zijn in de eerste zone van het plan m.b.t. de blootstelling aan de geluidshinder van de gewestelijke luchthavens (zone A) van de luchthaven van Charleroi-Brussel-Zuid stelt de privé schatter een omstandige en verantwoorde schatting van zijn ereloon op die hij bij het voorontwerpdossier voegt dat ter goedkeuring aan de « SOWAER » wordt voorgelegd.

Art. 5. Voornoemd ereloon is bestemd voor de vergoeding van alle taken die de privé schatter worden toevertrouwd van de uitwerking van het dossier voor de aanvraag van de tegemoetkoming tot en met de betaling daarvan, waarin inbegrepen zijn de eventuele stappen die hij moet ondernemen om een stedenbouwkundige vergunning te krijgen en, indien nodig, voor de veiligheidscoördinatie.

Wanneer de tussenkomst van een coördinator-veiligheid nodig blijkt, is de privé schatter belast met zijn aanwijzing. Hij voegt bij zijn schatting van het ereloon een omstandige en verantwoorde schatting van de het ereloon van de coördinator-veiligheid. De kostprijs van diens tussenkomst wordt bij het ereloon van de privé-schatter gevoegd.

Art. 6. Het ereloon wordt rechtstreeks aan de privé schatter uitbetaald, en wel in twee fasen :

— 50 % van het verschuldigde ereloon wordt hem gestort binnen een termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de kennisgeving van de beslissing van de « SOWAER » over het voorontwerpdossier bedoeld in de artikelen 8, 9 en 10 van voornoemd besluit van de Waalse Regering ongeacht de aard van de door de « SOWAER » getroffen beslissing;

— het restbedrag wordt gestort op het ogenblik waarop de tegemoetkoming bedoeld in de artikelen 12 en 13 van voornoemd besluit van de Waalse Regering wordt betaald ongeacht de aard van de door de « SOWAER » getroffen beslissing met betrekking tot het verlenen van de tegemoetkoming aan de aanvrager.

Art. 7. De privé schatter verbindt zich ertoe de « SOWAER » in te lichten over de vergeleken prijsoffertes van de aangesproken ondernemers en haar de adresgegevens over te maken van de door de aanvrager uitgekozen ondernemer(s) voor de uitvoering van de werken.

Indien het bedrag van de prijsoffertes het bedrag dat in het voorontwerpdossier geschat werd, met meer dan 15 % overschrijdt, verbindt de privé schatter zich ertoe een nieuwe offerteaanvraag in te dienen in het kader van de taken die hem krachtens deze modelovereenkomst werden toevertrouwd.

Indien de nieuwe offerteaanvraag opnieuw het bedrag dat in het voorontwerpdossier geschat werd, met meer dan 15 % overschrijdt, moet de privé schatter in het kader van de taken die hem krachtens deze modelovereenkomst werden toevertrouwd, een nieuw dossier indienen met een bijgestelde schatting.

Indien bij de uitvoering van de werken andere werken moeten worden verricht die niet voorzien konden worden toen het dossier werd uitgewerkt, verbindt de privé schatter zich ertoe de « SOWAER » daar onverwijld over in te lichten.

De « SOWAER » beschikt over een termijn van twee werkdagen om de privé schatter in te lichten over de beslissing die ze getroffen heeft wat de verdere uitvoering van de werken betreft. Bij gebreke van een beslissing door de « SOWAER » binnen die termijn mogen de werken ten laste van het Waalse Gewest worden uitgevoerd.

Art. 8. De ondertekening van deze overeenkomst door de minister of diens afgevaardigde geldt als erkenning van de privé schatter. De aldus erkende privé schatter wordt opgenomen op de lijst bedoeld in artikel 2 van deze overeenkomst.

Indien de privé schatter de beginselen omschreven in deze overeenkomst niet naleeft, kan de minister bij besluit overgaan tot de intrekking van de erkenning als privé schatter nadat laatstgenoemde door de « SOWAER » werd ingelicht over de voorgenomen schrapping en hem de mogelijkheid geboden werd om zijn standpunt bekend te maken en zich te verdedigen.

Art. 9. Alle bepalingen van deze overeenkomst en de bepalingen van het besluit van de Waalse Regering van 10 oktober 2002 tot vaststelling van de tegemoetkomingsmaatregelen bij de isolering van panden die gelegen zijn in de eerste zone van het plan m.b.t. de blootstelling aan de geluidshinder van de gewestelijke luchthavens (zone A) van de luchthaven van Charleroi-Brussel-Zuid en van de uitvoeringsbesluiten ervan zijn ondeelbaar en kunnen slechts in onderling en wederzijds verband worden geïnterpreteerd.

Art. 10. Deze overeenkomst valt onder Belgisch recht.

Geschillen in verband met diens interpretatie of uitvoering ressorteren onder de bevoegdheid van de rechtbanken van Namen.

Opgemaakt te Namen, op 26 februari 2003 en twee exemplaren, waarbij elke partij erkent één te hebben gekregen.

Voor het Waalse Gewest :

De Minister van Economie, K.M.O.'s, Onderzoek en Nieuwe Technologieën,

S. KUBLA

Voor de privé schatter :

...

Gezien om gevoegd te worden bij het ministerieel besluit van 26 februari 2003 houdende uitvoering van het besluit van de Waalse Regering van 10 oktober 2002 tot vaststelling van de tegemoetkomingsmaatregelen bij de isolering van panden die gelegen zijn in de eerste zone van het plan m.b.t. de blootstelling aan de geluidshinder van de gewestelijke luchthavens (zone A) van de luchthaven van Charleroi-Brussel-Zuid.

Namen, 26 februari 2003.

De Minister van Economie, K.M.O.'s, Onderzoek en Nieuwe Technologieën,

S. KUBLA

Bijlage II**Aanvraag voor een tegemoetkoming voor de geluidsisolatie van een woongebouw gelegen in zone A van het plan m.b.t. de blootstelling aan geluidshinder**

KADER I	IDENTIFICATIE AANVRAGER
(Hoofdletters gebruiken)	
Naam en voornaam van de aanvrager:	
Straat.....Nummer.....PB.....	
Postcode	Plaats.....
.....	
Privé telefoonnr.:.....	Telefoonnr. werk :.....
	Voor snelle contactname

KADER II	IDENTIFICATIE GEBOUW
Straat :.....nr.....PB.....	
Postcode :.....Gemeente :.....	
Kadastraal nr.:..... Aanslagbiljet onroerende heffing bijvoegen	
Aantal op dat adres gedomicilieerde personen:.....	
Recent gezinssamenstellingsbewijs bijvoegen indien meer dan 4 personen in het gebouw wonen.	
Domiciliëringsuittreksel bijvoegen.	
De woning is uitsluitend of gedeeltelijk bestemd voor bewoning,	
<input type="checkbox"/> JA	
<input type="checkbox"/> NEE	
De woning is uitsluitend of gedeeltelijk bestemd voor beroepsgebruik,	
<input type="checkbox"/> JA	
<input type="checkbox"/> NEE	
Handelsregister of gelijkwaardig bijvoegen.	

KADER III (zie lijst als bijlage)	IDENTIFICATIE PRIVE SCHATTER
Erkenningsnummer :	
<u>Akoestiekexpert:</u>	<u>Architect:</u>
Naam:.....	Naam:.....
Adres:.....	Adres:.....
.....
Telefoon :.....	Telefoon:.....
MODELOVEREENKOMST ALS BIJLAGE BIJVOEGEN	

KADER IV	IDENTIFICATIE BEWONER
<p>Ondergetekende,(naam en voornaam)</p>	
<p> <input type="checkbox"/> natuurlijke persoon <input type="checkbox"/> rechtspersoon van openbaar recht of nut <input type="checkbox"/> privaatrechtelijke rechtspersoon </p>	
<p>handelend in de hoedanigheid van <input type="checkbox"/> eigenaar <i>op de datum van inwerkingtreding van het besluit tot bepaling van zone A van de luchthaven Charleroi-Brussel-Zuid</i></p>	
<p>EIGENDOMSBEWIJS VAN HET KANTOOR VAN REGISTRATIE EN DOMEINEN BIJVOEGEN</p>	
<p><input type="checkbox"/> houder van een recht van erfpacht of van opstal op datum van inwerkingtreding van het besluit tot bepaling van zone A <i>van de luchthaven Charleroi-Brussel-Zuid</i></p>	
<p>EIGENDOMSBEWIJS VAN HET KANTOOR VAN REGISTRATIE EN DOMEINEN BIJVOEGEN</p>	
<p>+ afschrift bouwvergunning</p>	
<p> <input type="checkbox"/> houder van een huishuur die niet verstrijkt vóór 2 jaar <input type="checkbox"/> houder van een recht van vruchtgebruik </p>	
<p>Vraagt een tegemoetkoming voor geluidsisolatie in het kader van het besluit van de Waalse Regering van 10 oktober 2002 tot vaststelling van de tegemoetkomingsmaatregelen bij de isolering van panden die gelegen zijn in de eerste zone van het plan m.b.t. de blootstelling aan de geluidshinder van de gewestelijke luchthavens (zone A) van de luchthaven van Charleroi-Brussel-Zuid en diens toepassingsbesluiten;</p>	
<p>Verklaart kennis te hebben genomen van en in te stemmen met de voorwaarden bepaald in voorgenoemde besluiten ;</p>	
<p>Stemt in met het bezoek van het gebouw door de instelling belast met de controles over de naleving van de voorwaarden voor het verlenen van de tegemoetkoming, vanaf de datum van de aanvraag tot na beëindiging van de werken.</p>	
<p>Opgemaakt te, op</p>	
<p>Handtekening :</p>	
<ul style="list-style-type: none"> • De instemming van de eigenaars dient in navolgend kader te worden vermeld. 	

KADER V	IDENTIFICATIE EIGENAAR
<p>Ondergetekende, (naam, voornaam en adres van eigenaar[s]).....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p>	
<p>handelend als eigenaar op datum van inwerkingtreding van het besluit tot bepaling van zone A van de luchthaven Charleroi-Brussel-Zuid</p>	
<p>EIGENDOMSBEWIJS VAN HET KANTOOR VAN REGISTRATIE EN DOMEINEN BIJVOEGEN</p>	
<p>1° stemt in met de tegemoetkoming voor de geluidsisolatie in het kader van het besluit van de Waalse Regering van 10 oktober 2002 tot vaststelling van de tegemoetkomingsmaatregelen bij de isolering van panden die gelegen zijn in de eerste zone van het plan m.b.t. de blootstelling aan de geluidshinder van de gewestelijke luchthavens (zone A) van de luchthaven van Charleroi-Brussel-Zuid en diens toepassingsbesluiten;</p>	
<p>2° verklaart kennis te hebben genomen van de voorwaarden bepaald in voormeld besluit;</p>	
<p>3° Stemt in met het bezoek van het gebouw door de instelling belast met de controles over de naleving van de voorwaarden voor het verlenen van de tegemoetkoming, vanaf de datum van de aanvraag tot na beëindiging van de werken ;</p>	
<p>4° bewijst in het geval dat mijn huurder een tegemoetkomingsaanvraag heeft ingediend, dat hij houder is van een huurovereenkomst.</p>	
<p>Handtekening(en) eigenaar(s) :</p>	

Gezien om gevoegd te worden bij het ministerieel besluit van 26 februari 2003 houdende uitvoering van het besluit van de Waalse Regering van 10 oktober 2002 tot vaststelling van de tegemoetkomingsmaatregelen bij de isolering van panden die gelegen zijn in de eerste zone van het plan m.b.t. de blootstelling aan de geluidshinder van de gewestelijke luchthavens (zone A) van de luchthaven van Charleroi-Brussel-Zuid.

Namen, 26 februari 2003

De Minister van Economie, KMO's, Onderzoek en Nieuwe Technologieën,
S. KUBLA

Bijlage III

Modelovereenkomst bedoeld in artikel 3, § 3, van het besluit van de Waalse Regering van 10 oktober 2002 tot vaststelling van de tegemoetkomingsmaatregelen bij de isolering van panden die gelegen zijn in de eerste zone van het plan m.b.t. de blootstelling aan de geluidshinder van de gewestelijke luchthavens (zone A) van de luchthaven van Charleroi-Brussel-Zuid

Tussen

.....

Hierna « de aanvrager » genoemd.

En

.....

Hierna « de privé schatter » genoemd.

Werd hetvolgende overeengekomen :

Artikel 1. De privé schatter erkent een erkenning te hebben gekregen van het Waalse Gewest als privé schatter en de modelovereenkomst bedoeld in bijlage I bij het besluit van de Waalse Regering van 26 februari 2003 houdende uitvoering van het besluit van 10 oktober 2002 tot vaststelling van de tegemoetkomingsmaatregelen bij de isolering van panden die gelegen zijn in de eerste zone van het plan m.b.t. de blootstelling aan de geluidshinder van de gewestelijke luchthavens (zone A) van de luchthaven van Charleroi-Brussel-Zuid te hebben ondertekend.

Datum ondertekening modelovereenkomst :

Erkenningsnummer :

Art. 2. De privé schatter verbindt zich ertoe alle taken die hem van de uitwerking van het dossier voor de aanvraag van een tegemoetkoming tot de betaling ervan toevertrouwd worden, na te leven, daarbij inbegrepen de eventuele stappen die nodig zijn voor het krijgen van een stedenbouwkundige vergunning en indien nodig de aanwijzing van een coördinator-veiligheid.

Art. 3. De privé schatter verbindt zich ertoe het geldelijk nadeel te herstellen dat de aanvrager zou hebben ondergaan en die hij door fout of nalatigheid van de schatter gedeeltelijk of geheel mis zou lopen.

Art. 4. Bij weigering van de tegemoetkoming door toedoen van een fout of nalatigheid van de aanvrager verbindt deze zich ertoe de privé schatter voor de bewezen diensten te vergoeden.

Art. 5. De privé schatter verbindt zich ertoe een ereloon te vragen dat tussen 1.250 euro (50 425 BEF) en 2.500 euro (100 850 BEF) schommelt, BTW niet inbegrepen, met dien verstande dat de kostprijs van de door de « SOWAER » gewaarborgde tussenkomst die bedragen niet mag overschrijden.

Overeenkomstig artikel 5, tweede lid, van het ministerieel besluit van 26 februari 2003 houdende uitvoering van het besluit van de Waalse Regering van 10 oktober 2002 tot vaststelling van de tegemoetkomingsmaatregelen bij de isolering van panden die gelegen zijn in de eerste zone van het plan m.b.t. de blootstelling aan de geluidshinder van de gewestelijke luchthavens (zone A) van de luchthaven van Charleroi-Brussel-Zuid, stelt de privé schatter een omstandige en verantwoorde schatting op van het ereloon en voegt die bij het voorontwerpdossier dat ter goedkeuring aan de « SOWAER » overgemaakt wordt, en, wanneer de tussenkomst van een coördinator-veiligheid nodig blijkt, een omstandige en verantwoorde schatting van zijn ereloon.

Het vastgelegde ereloon dekt alle taken die de privé schatter worden toevertrouwd, zoals bedoeld in artikel 2 van deze overeenkomst. De kosten van de tussenkomst van de coördinator-veiligheid worden toegevoegd aan het ereloon van de privé schatter.

Art. 6. Het ereloon wordt rechtstreeks aan de privé schatter uitbetaald, en wel in twee fasen :

— 50 % van het verschuldigde ereloon wordt hem gestort binnen een termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de kennisgeving van de beslissing van de « SOWAER » over het voorontwerpdossier bedoeld in de artikelen 8, 9 en 10 van voornoemd besluit van de Waalse Regering ongeacht de aard van de door de instelling getroffen beslissing;

— het restbedrag wordt gestort op het ogenblik waarop de tegemoetkoming bedoeld in de artikelen 12 en 13 van voornoemd besluit van de Waalse Regering wordt betaald ongeacht de aard van de door de instelling getroffen beslissing met betrekking tot het verlenen van de tegemoetkoming aan de aanvrager.

Opgemaakt te Namen, op ... en twee exemplaren, waarbij elke partij erkent één te hebben gekregen

Voor de privé schatter :

.....

Voor de aanvrager :

.....

Gezien om gevoegd te worden bij het ministerieel besluit van 26 februari 2003 houdende uitvoering van het besluit van de Waalse Regering van 10 oktober 2002 tot vaststelling van de tegemoetkomingsmaatregelen bij de isolering van panden die gelegen zijn in de eerste zone van het plan m.b.t. de blootstelling aan de geluidshinder van de gewestelijke luchthavens (zone A) van de luchthaven van Charleroi-Brussel-Zuid.

Namen, 26 februari 2003

Bijlage IV**VOORONTWERPDOSSIER GELUIDSISOLATIEWERKEN VOOR EEN GEBOUW GELEGEN IN ZONE
A VAN HET PLAN M.B.T. BLOOTSTELLING AAN HET GELUID****Ligging gebouw:***Straat:**Nr :**Postcode:**Gemeente:**Aantal gedomicilieerde personen:**Dossiernummer: B/ZB/...***Aanvrager:***Naam:**Voornaam:**Adres:**Telefoon/GSM:***Privé schatter:****Erkenningsnummer :****Acoustiekspecialist***Naam:**Adres:**Tel:***Architect***Naam:**Adres:**Tel:*

<i>Te isoleren lokalen</i>	<i>Aanvankelijke afgewogen gestandaardiseerde brutto-isolatie $D_n T$ weg</i>	<i>Te bereiken afgewogen gestandaardiseerde brutto-isolatie $D_n T$ weg</i>
<i>Living</i>		
<i>Eetkamer</i>		
<i>Keuken</i>		
<i>Hall</i>		
<i>Badkamer</i>		
<i>Studeerkamer</i>		
<i>Andere:</i> - - - - -		

VOORONTWERPDOSSIER nr. : ...						
Moet gefotokopieerd worden						
1 exemplaar per lokaal dat geïsoleerd moet worden						
	LOKAAL:...	Schatting			Prioriteit (*)	R_w + ctr
Arti- kel	Omschrijving werken	Hoeveel- heid	Prijs per eenheid	Totale prijs		
1	Buiten- en binnenschrijnwerkerij.					
1a	Buitenvensters : vervanging schrijn- werkerij en beglazing.					
	<i>H x L</i>					
1b	Buitenvensters: vervanging beglazing.					
	<i>H x L</i>					
1c	Buitenvensters: Plaatsing van schrijn- werkerij en beglazing op de bestaande infrastructuur.					
	<i>H x L</i>					
1d	Vervanging schrijnwerkerij en beglazing dakvensters.					
	<i>H x L</i>					
1e	Koffer rolluik: isolatie koffer.					
	<i>H x L</i>					
1f	Buitendeur: herstelling waterdichtheid deur.					
1g	Buitendeur: vervanging.					
	<i>H x L</i>					
1h	Binnendeur: plaatsing akoestische deur.					
	<i>H x L</i>					
1i	Binnendeur: vrijlijping.					
1j	Zoldertrap: vervanging luik.					

(*) van 1 naar 3.

N.B. : Schrappen wat niet past.

VOORONTWERPDOSSIER nr. : ...						
	LOKAAL:...	Schatting			Prioriteit	R _w + ctr
Arti kel	Omschrijving werken	Hoeveel heid	Prijs per eenheid	Totale prijs		
<i>1k</i>	<i>Andere werken ...</i>					
<i>Totaal punt 1:</i>						
2	Plafond en binnenmuur.					
<i>2a</i>	<i>Plafond: verdubbeling als vals plafond.</i>					
<i>2b</i>	<i>Verdubbeling lichte binnenmuur.</i>					
<i>2c</i>	<i>Andere.</i>					
<i>Totaal punt 2:</i>						
3	Speciale technieken.					
<i>3a</i>	<i>Luchtaanbrenging in raamwerk.</i>					
<i>3b</i>	<i>Luchtaanbrenging via muur</i>					
<i>3c</i>	<i>Luchtevacuatie via muur.</i>					
<i>3d</i>	<i>Luchtevacuatie via zolder.</i>					
<i>3e</i>	<i>Mechanische verluchting in zolderruimte.</i>					
<i>3f</i>	<i>Andere werken...</i>					
<i>Totaal punt 3:</i>						

N.B. : Schrapen wat niet past.

VOORONTWERPDOSSIER NR. : ...						
4	Dak	Schatting			Prioriteit	R _w + ctr
Arti kel	Omschrijving werken	Hoeveel heid	Prijs per eenheid	Totale prijs		
4a	Plat dak: isolatie door stalen bak.					
4b	Hellend dak: verdubbeling hellingen.					
4c	Hellend dak: verdubbeling plankenvloer zolderruimte.					
4d	Autres travaux ...					
<i>Totaal punt 4:</i>						

5	Andere	Schatting			Prioriteit	R _w + ctr
Arti kel	Omschrijving werken	Hoeveel heid	Prijs per eenheid	Totale prijs		
<i>Total du punt 5:</i>						

N.B. : Schrappen wat niet past.

OVERZICHT TOTAALBEDRAGEN SCHATTING
GELUIDSISOLATIEWERKEN VOOR HET GEBOUW

Dossier NR.: ...

SCHATTING	TOTAALPRIJS
<i>Totaal punt 1:</i>	
<i>Totaal punt 2:</i>	
<i>Totaal punt 3:</i>	
<i>Totaal punt 4:</i>	
<i>Totaal punt 5:</i>	
<i>Totaalbedrag werken (excl. BTW):</i>	
<i>BTW (6 %):</i>	
<i>BTW (21 %):</i>	
<i>Totaalbedrag werken (met BTW):</i>	

De omstandige schatting van het ereloon van de privé schatter moet gevoegd worden bij dit dossier.

Opgemaakt te _____, op _____

De privé schatter :

De architect, _____ *De*
akoestiekexpert,

Gezien om gevoegd te worden bij het ministerieel besluit van 26 februari 2003 houdende uitvoering van het besluit van de Waalse Regering van 10 oktober 2002 tot vaststelling van de tegemoetkomingsmaatregelen bij de isolering van panden die gelegen zijn in de eerste zone van het plan m.b.t. de blootstelling aan de geluidshinder van de gewestelijke luchthavens (zone A) van de luchthaven van Charleroi-Brussel-Zuid.

De Minister van Economie, KMO's, Onderzoek en Nieuwe Technologieën,

S. KUBLA

Bijlage V

**VOLTOOIINGSVERKLARING GELUIDSISOLATIEWERKEN VOOR EEN GEBOUW
GELEGEN IN ZONE A VAN HET PLAN M.B.T. BLOOTSTELLING AAN GELUID**
Ligging gebouw:

Straat:

Nr:

Postcode:

Gemeente:

Aantal gedomicilieerde personen:

Dossiernummer: .../ZB/...

Aanvraag:

Naam:

Voornaam:

Adres:

Telefoon/GSM:

Privé schatter:**Erkenningsnummer :**

<u>Akoestiekexpert</u>	<u>Architect</u>
Naam:	Naam:
Adres:	Adres:
Tel:	Tel:

SAMENGEVOEGD ERELOON BIJVOEGEN**Ondernemer (s) :**

Naam :

Kwalificatienummer:

Adres:

Tel:

ALLE BEWIJSSTUKKEN VAN DE WERKEN BIJVOEGEN (DAARBIJ DE GEDETAILLEERDE REKENINGEN TOEVOEGEN)

VOLTOOIINGSVERKLARING WERKEN AAN GEBOUW

**Dit formulier moet gefotokopieerd worden
1 formulier per lokaal waar werken zijn uitgevoerd**

Lokaal:

Artikels	Conform aan voor- ontwerpdossier (*)		Verantwoording indien niet conform (**)	Reëel gefactureerde prijs buiten BTW
	JA	NEE		
1a	JA	NEE		
1b	JA	NEE		
1c	JA	NEE		
1d	JA	NEE		
1e	JA	NEE		
1f	JA	NEE		
1g	JA	NEE		
1h	JA	NEE		
1i	JA	NEE		
1j	JA	NEE		
1k	JA	NEE		
Totaal post 1				
2a	JA	NEE		
2b	JA	NEE		
2c	JA	NEE		
Totaal post 2				
3a	JA	NEE		
3b	JA	NEE		
3c	JA	NEE		
3d	JA	NEE		
3e	JA	NEE		
3f	JA	NEE		
Totaal post 3				

VOLTOOIINGSVERKLARING WERKEN AAN GEBOUW				
Artikels	Conform aan voor- ontwerpdossier (*)		Verantwoording indien niet conform (**)	Reëel gefactureerde prijs buiten BTW
	JA	NEE		
4a	JA	NEE		
4b	JA	NEE		
4c	JA	NEE		
4d	JA	NEE		
Totaal post 4				
5	JA	NEE		
Totaal post 5				
TOTAAL WERKEN BUITEN BTW:				

TOTAAL WERKEN BTW INBEGREPEN:	
--------------------------------------	--

* SCHRAPPEN WAT NIET PAST

** OP AFZONDERLIJK BLAD INDIEN NODIG.

Opgemaakt te

op

De ondernemer,

De aanvrager,

Ondergetekende verklaart dat wat vermeld is op deze verklaring ook is uitgevoerd.

Privé schatter :

De akoestiekexpert,

De architect,

Gezien om gevoegd te worden bij het ministerieel besluit van 26 februari 2003 houdende uitvoering van het besluit van de Waalse Regering van 10 oktober 2002 tot vaststelling van de tegemoetkomingsmaatregelen bij de isolering van panden die gelegen zijn in de eerste zone van het plan m.b.i. de blootstelling aan de geluidshinder van de gewestelijke luchthavens (zone A) van de luchthaven van Charleroi-Brussel-Zuid.

Namen, 26 februari 2003.

De Minister van Economie, K.M.O.'s, Onderzoek en Nieuwe Technologieën,
S. KUBLA

AUTRES ARRETES — ANDERE BESLUITEN

INSTITUT NATIONAL D'ASSURANCES SOCIALES
POUR TRAVAILLEURS INDEPENDANTS

[C - 2003/22070]

4 SEPTEMBRE 2002. — Arrêté fixant le cadre organique
de l'Institut national d'assurances sociales
pour travailleurs indépendants

Le Conseil d'administration,

Vu la loi du 21 décembre 1970 portant création d'un Institut national
d'assurances sociales pour travailleurs indépendants;Vu l'arrêté royal n° 38 du 27 juillet 1967 organisant le statut social des
travailleurs indépendants, notamment l'article 21;Vu l'arrêté royal du 3 avril 1997 portant des mesures en vue de la
responsabilisation des institutions publiques de sécurité sociale, en
application de l'article 47 de la loi du 26 juillet 1996 portant
modernisation de la sécurité sociale et assurant la viabilité des régimes
légaux des pensions;Vu l'avis motivé du Comité de concertation de base de l'Institut
national d'assurances sociales pour travailleurs indépendants, donné le
26 août 2002;Vu l'avis du Commissaire du gouvernement du budget de l'Institut
national d'assurances sociales pour travailleurs indépendants, donné le
2 août 2002;

Délibérant en sa séance du 4 septembre 2002,

Arrête :

Article 1^{er}. § 1^{er}. Le cadre organique de l'Institut national d'assu-
rances sociales pour travailleurs indépendants est fixé comme suit :

A. Services centraux

Personnel administratif

Niveau 1

Administrateur général

Administrateur général adjoint

Conseiller général

Conseiller

Informaticien

Conseiller adjoint

Niveau 2+

Analyste de programmation

Programmeur

Assistant social principal

Assistant social

Assistant médical principal

Assistant médical

Traducteur principal

Traducteur

Secrétaire de direction principal

Secrétaire de direction

Niveau 2

Chef administratif

Assistant administratif

Niveau 3

Commis

Niveau 4

Agent administratif

RIJKSINSTITUUT VOOR DE SOCIALE VERZEKERINGEN
DER ZELFSTANDIGEN

[C - 2003/22070]

4 SEPTEMBER 2002. — Besluit tot vaststelling van de personeelsfor-
matie van het Rijksinstituut voor de sociale verzekeringen der
zelfstandigen

De Raad van beheer,

Gelet op de wet van 21 december 1970 houdende oprichting van een
Rijksinstituut voor de sociale verzekeringen der zelfstandigen;Gelet op het koninklijk besluit nr. 38 van 27 juli 1967 houdende
inrichting van het sociaal statuut der zelfstandigen, inzonderheid op
artikel 21;Gelet op het koninklijk besluit van 3 april 1997 houdende maatreg-
elen met het oog op de responsabilisering van de openbare instellingen
van sociale zekerheid, met toepassing van artikel 47 van de wet van
26 juli 1996 tot modernisering van de sociale zekerheid en tot
vrijwaring van de leefbaarheid van de wettelijke pensioenstelsels;Gelet op het met redenen omkleed advies van het Basisoverlegcomité
van het Rijksinstituut voor de sociale verzekeringen der zelfstandigen,
gegeven op 26 augustus 2002;Gelet op het advies van de Regeringscommissaris voor Begroting van
het Rijksinstituut voor de sociale verzekeringen der zelfstandigen,
gegeven op 2 augustus 2002;

Beraadslagende in zijn vergadering van 4 september 2002,

Besluit :

Artikel 1. § 1. De personeelsformatie van het Rijksinstituut voor de
sociale verzekeringen der zelfstandigen wordt als volgt vastgesteld :

A. Centrale diensten

Administratief personeel

Niveau 1

1 Administrateur-generaal

1 Adjunct-administrateur-generaal

4 Adviseur-generaal

16 Adviseur

3 Informaticus

42 Adjunct-adviseur

Niveau 2+

2 Programmeringsanalist

4 Programmeur

2 Eerstaanwezend maatschappelijk assistent

Maatschappelijk assistent

1 Eerstaanwezend paramedicus

Paramedicus

2 Eerstaanwezend vertaler

Vertaler

2 Eerstaanwezend directiesecretaris

2 Directiesecretaris

Niveau 2

36 Bestuurschef

81 Bestuursassistent

Niveau 3

77 Klerk

Niveau 4

26 Beambte

Personnel technique		Technisch personeel	
Niveau 2		Niveau 2	
Chef technicien	}	1 Hoofdtechnicus	}
Technicien		1 Technicus	
Personnel de maîtrise, de métier et de service		Meesters- vak- en dienstpersoneel	
Niveau 3		Niveau 3	
Ouvrier spécialiste		2 Vakman	2
Niveau 4		Niveau 4	
Ouvrier qualifié		4 Geschoold arbeider	4
Ouvrier		3 Arbeider	3
<i>B. Services régionaux</i>		<i>B. Gewestelijke diensten</i>	
Personnel administratif		Administratief personeel	
Niveau 1		Niveau 1	
Conseiller		7 Adviseur	7
Conseiller adjoint		40 Adjunct-adviseur	40
Inspecteur social		5 Sociaal inspecteur	5
Niveau 2+		Niveau 2+	
Contrôleur social principal	}	59 Eerstaanwezend sociaal controleur	}
Contrôleur social		59 Sociaal controleur	
Niveau 2		Niveau 2	
Chef administratif		64 Bestuurschef	64
Assistant administratif		152 Bestuursassistent	152
Niveau 3		Niveau 3	
Commis		113 Klerk	113
Niveau 4		Niveau 4	
Agent administratif		26 Beambte	26

§ 2. Les emplois mentionnés ci-après sont supprimés au départ de leur titulaire :

§ 2. De hierna vermelde betrekkingen worden afgeschaft bij het vertrek van de titularis ervan :

<i>A. Services centraux</i>		<i>A. Centrale diensten</i>	
Niveau 1		Niveau 1	
Traducteur-réviseur ou traducteur-directeur (CP)		2 Vertaler-revisor of vertaler-directeur (VL)	2
Niveau 3		Niveau 3	
Commis		1 Klerk	1
Niveau 4		Niveau 4	
Agent administratif		3 Beambte	3
Ouvrier qualifié		1 Geschoold arbeider	1
<i>B. Services régionaux</i>		<i>B. Gewestelijke diensten</i>	
Niveau 2+		Niveau 2+	
Assistant social principal	}	2 Eerstaanwezend maatschappelijk assistent	}
Assistant social		2 Maatschappelijk assistent	
Niveau 4		Niveau 4	
Ouvrier qualifié		1 Geschoold arbeider	1

Les emplois de l'article 1^{er} mentionnés ci-après ne peuvent être pourvus que lorsque les emplois de l'alinéa 1^{er} ont été supprimés :

In de hierna vermelde betrekkingen van artikel 1 kan slechts worden voorzien wanneer de betrekkingen uit het eerste lid zijn afgeschaft :

<i>A. Services centraux</i>		<i>A. Centrale diensten</i>	
Niveau 1		Niveau 1	
Conseiller adjoint		2 Adjunct-adviseur	2
Niveau 4		Niveau 4	
Ouvrier qualifié		1 Geschoold arbeider	1
Ouvrier		3 Arbeider	3

B. Services régionaux

Niveau 2+

Contrôleur social principal
Contrôleur social

}

Art. 2. Les emplois repris à l'article 1^{er}, § 1^{er} sont répartis comme suit :

Personnel administratif

6 des 23 emplois de conseiller sont rémunérés par l'échelle de traitement 13B

29 des 82 emplois de conseiller adjoint sont rémunérés par l'échelle de traitement 10C

2 des 5 emplois d'inspecteur social sont rémunérés par l'échelle de traitement 10C

1 des 2 emplois d'analyste de programmation est rémunéré par l'échelle de traitement 28L

1 des 4 emplois d'assistant social principal est rémunéré par l'échelle de traitement 28F

l'emploi d'assistant médical peut être rémunéré par l'échelle de traitement 28F

1 des 2 emplois de traducteur principal peut être rémunéré par l'échelle de traitement 28I

15 des 59 emplois de contrôleur social principal sont rémunérés par l'échelle de traitement 28J

1 des 2 emplois de secrétaire de direction principal peut être rémunéré par l'échelle de traitement 28B

27 des 100 emplois de chef administratif sont rémunérés par l'échelle de traitement 22B

42 des 190 emplois de commis sont rémunérés par l'échelle de traitement 30F

53 des 190 emplois de commis sont rémunérés par l'échelle de traitement 30H

19 des 190 emplois de commis sont rémunérés par l'échelle de traitement 30I

17 des 55 emplois d'agent administratif sont rémunérés par l'échelle de traitement 42C

13 des 55 emplois d'agent administratif sont rémunérés par l'échelle de traitement 42D

4 des 55 emplois d'agent administratif sont rémunérés par l'échelle de traitement 42E

Personnel technique

l'emploi de chef technicien peut être rémunéré par l'échelle de traitement 22B

Personnel de maîtrise, de métier et de service

1 des 2 emplois d'ouvrier spécialiste peut être rémunéré par l'échelle de traitement 30G

1 des 2 emplois d'ouvrier spécialiste est rémunéré par l'échelle de traitement 30J

2 des 5 emplois d'ouvrier qualifié sont rémunérés par l'échelle de traitement 42E

Art. 3. Le cas échéant, les agents qui sont repris en surnombre dans les emplois d'une échelle de traitement en application des dispositions réglementaires portant le statut du personnel, empêchent toute promotion par avancement barémique soumise à la vacance d'un emploi tant que l'effectif en surnombre subsiste par rapport au nombre d'emplois fixé à l'article 2.

Art. 4. L'institut national d'assurances sociales pour travailleurs indépendants est autorisé à engager des personnes sous contrat de travail en vue de répondre à des besoins exceptionnel et temporaires en personnel pour la durée de validité du contrat d'administration dans les services centraux :

1. Pour le recouvrement de cotisations :

conseiller adjoint
assistant administratif

B. Gewestelijke diensten

Niveau 2+

3 Eerstaanwezend sociaal controleur
3 Sociaal controleur

}

3

Art. 2. De betrekkingen opgenomen in artikel 1, § 1 worden onderverdeeld als volgt :

Administratief personeel

6 van de 23 betrekkingen van adviseur worden bezoldigd in de weddenschaal 13B

29 van de 82 betrekkingen van adjunct-adviseur worden bezoldigd in de weddenschaal 10C

2 van de 5 betrekkingen van sociaal inspecteur worden bezoldigd in de weddenschaal 10C

1 van de 2 betrekkingen van programmeringsanalist wordt bezoldigd in de weddenschaal 28L

1 van de 4 betrekkingen van eerstaanwezend maatschappelijk assistent wordt bezoldigd in de weddenschaal 28F

de betrekking van paramedicus kan worden bezoldigd in de weddenschaal 28F

1 van de 2 betrekkingen van eerstaanwezend vertaler kan worden bezoldigd in de weddenschaal 28I

15 van de 59 betrekkingen van eerstaanwezend sociaal controleur worden bezoldigd in de weddenschaal 28J

1 van de 2 betrekkingen van eerstaanwezend directiesecretaris kan worden bezoldigd in de weddenschaal 28B

27 van de 100 betrekkingen van bestuurschef worden bezoldigd in de weddenschaal 22B

42 van de 190 betrekkingen van klerk worden bezoldigd in de weddenschaal 30F

53 van de 190 betrekkingen van klerk worden bezoldigd in de weddenschaal 30H

19 van de 190 betrekkingen van klerk worden bezoldigd in de weddenschaal 30I

17 van de 55 betrekkingen van beambte worden bezoldigd in de weddenschaal 42C

13 van de 55 betrekkingen van beambte worden bezoldigd in de weddenschaal 42D

4 van de 55 betrekkingen van beambte worden bezoldigd in de weddenschaal 42E

Technisch personeel

de betrekking van hoofdtechnicus kan worden bezoldigd in de weddenschaal 22B

Meesters-, vak- en dienstponeel

1 van de 2 betrekkingen van vakman kan worden bezoldigd in de weddenschaal 30G

1 van de 2 betrekkingen van vakman wordt bezoldigd in de weddenschaal 30J

2 van de 5 betrekkingen van geschoold arbeider worden bezoldigd in de weddenschaal 42E

Art. 3. In voorkomend geval beletten de ambtenaren die, met toepassing van de verordeningsbepalingen houdende het statuut van het personeel, in overtal zijn opgenomen in de betrekkingen van een weddenschaal, elke bevordering door verhoging in weddenschaal die afhankelijk is van het vacant zijn van een betrekking, zolang de overtalige personeelsbezetting blijft bestaan in vergelijking met het aantal in artikel 2 vastgestelde betrekkingen.

Art. 4. Het Rijksinstituut voor de sociale verzekeringen der zelfstandigen wordt gemachtigd om in de Centrale diensten personen bij arbeidsovereenkomst in dienst te nemen om te voldoen aan uitzonderlijke en tijdelijke personeelsbehoeften voor de looptijd van de bestuurs-overeenkomst :

1. Voor de invordering van bijdragen :

1 adjunct-adviseur
3 bestuursassistent

1
3

2. Pour le Service sociétés :

conseiller adjoint

assistant administratif

3. Pour le Secrétariat du Comité général de gestion :

conseiller adjoint

Art. 5. Le présent arrêté entre en vigueur le 1^{er} janvier 2002.
Bruxelles, le 4 septembre 2002.

Le Président,
A. DAMSEAUX

2. Voor de dienst vennootschappen :

3 adjunct-adviseur

16 bestuursassistent

3. Voor het Secretariaat van het Algemeen Beheerscomité :

2 adjunct-adviseur

Art. 5. Dit besluit treedt in werking op 1 januari 2002.
Brussel, 4 september 2002.

De Voorzitter,
A. DAMSEAUX

**SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE**

[C - 2003/12060]

19 MARS 2003. — Arrêté royal portant nomination et remplacement des membres du Conseil de l'Égalité des Chances entre Hommes et Femmes (1)

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu l'article 37 de la Constitution,

Vu l'arrêté royal du 15 février 1993 portant création du Conseil de l'Égalité des Chances entre Hommes et Femmes, notamment l'article 3, remplacé par l'arrêté royal du 22 février 1994 et modifié par les arrêtés royaux des 23 mars 1995 et 28 février 1999, et l'article 8;

Vu l'arrêté royal du 2 mars 1999 portant nomination des membres du Conseil de l'Égalité des Chances entre Hommes et Femmes;

Vu les arrêtés royaux du 21 mars 2000, du 26 novembre 2001 et du 3 mai 2002 portant nomination et remplacement des membres du Conseil de l'Égalité des Chances entre Hommes et Femmes;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Emploi, chargée de la Politique d'égalité des chances entre hommes et femmes,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Sont nommés en qualité de membres effectifs du Conseil de l'Égalité des Chances entre Hommes et Femmes :

1.a) Mme Kirsten Peirens en remplacement de Mme Kries Claeys, dont elle achèvera le mandat;

b) Mme Sabine Slegers en remplacement de Mme Nelly Brisbois, dont elle achèvera le mandat;

c) Mme Hilde Duroi en remplacement de Mme Olivia P'Tito, dont elle achèvera le mandat;

d) Mme Magdeleine Willame-Boonen en remplacement de Mme Anne-Marie Lizin, dont elle achèvera le mandat;

e) Mme Françoise Claude en remplacement de Mme Isabelle Simonis, dont elle achèvera le mandat.

Est nommé en qualité de membre suppléant du même Conseil :

2. M. Erik Decoo en remplacement de M. Yves Vergeylen, dont il achèvera le mandat.

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Art. 3. Notre Ministre de l'Emploi, chargée de la Politique d'égalité des chances entre hommes et femmes, est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 19 mars 2003.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de l'Emploi,
Mme L. ONKELINX

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG**

[C - 2003/12060]

19 MAART 2003. — Koninklijk besluit tot benoeming en vervanging van de leden van de Raad van de Gelijke Kansen voor Mannen en Vrouwen (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op artikel 37 van de Grondwet,

Gelet op het koninklijk besluit van 15 februari 1993 houdende oprichting van een Raad van de Gelijke Kansen voor Mannen en Vrouwen, inzonderheid op artikel 3, vervangen bij het koninklijk besluit van 22 februari 1994 en gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 23 maart 1995 en 28 februari 1999, en op artikel 8;

Gelet op het koninklijk besluit van 2 maart 1999 tot benoeming van leden van de Raad van de Gelijke Kansen voor Mannen en Vrouwen;

Gelet op de koninklijke besluiten van 21 maart 2000, 26 november 2001 en 3 mei 2002 tot benoeming en vervanging van leden van de Raad van de Gelijke Kansen voor Mannen en Vrouwen;

Op de voordracht van Onze Minister van Werkgelegenheid, belast met het Beleid van gelijke kansen voor mannen en vrouwen,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Worden tot effectieve leden van de Raad van de Gelijke Kansen voor Mannen en Vrouwen benoemd :

1.a) Mevr. Kirsten Peirens ter vervanging van Mevr. Kries Claeys, wier mandaat zij zal voleindigen;

b) Mevr. Sabine Slegers ter vervanging van Mevr. Nelly Brisbois, wier mandaat zij zal voleindigen;

c) Mevr. Hilde Duroi ter vervanging van Mevr. Olivia P'Tito, wier mandaat zij zal voleindigen;

d) Mevr. Magdeleine Willame-Boonen ter vervanging van Mevr. Anne-Marie Lizin, wier mandaat zij zal voleindigen;

e) Mevr. Françoise Claude ter vervanging van Mevr. Isabelle Simonis, wier mandaat zij zal voleindigen.

Wordt tot plaatsvervangend lid van dezelfde Raad benoemd :

2. De heer Erik Decoo ter vervanging van de heer Yves Vergeylen, wiens mandaat hij zal voleindigen.

Art. 2. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Art. 3. Onze Minister van Werkgelegenheid, belast met het Beleid van gelijke kansen voor mannen en vrouwen, is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 19 mars 2003.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Werkgelegenheid,
Mevr. L. ONKELINX

Note

(1) Références au *Moniteur belge* :
 Arrêté royal du 15 février 1993, *Moniteur belge* du 6 mars 1993.
 Arrêté royal du 22 février 1994, *Moniteur belge* du 20 avril 1994.
 Arrêté royal du 23 mars 1995, *Moniteur belge* du 29 juin 1995.
 Arrêté royal du 10 juin 1996, *Moniteur belge* du 24 juillet 1996.
 Arrêté royal du 28 février 1999, *Moniteur belge* du 11 mars 1999.
 Arrêté royal du 2 mars 1999, *Moniteur belge* du 11 mars 1999.
 Arrêté royal du 21 mars 2000, *Moniteur belge* du 6 avril 2000.
 Arrêté royal du 26 novembre 2001, *Moniteur belge* du 29 décembre 2001.
 Arrêté royal du 3 mai 2002, *Moniteur belge* du 23 mai 2002.

Nota

(1) Verwijzingen naar het *Belgisch Staatsblad* :
 Koninklijk besluit van 15 februari 1993, *Belgisch Staatsblad* van 6 maart 1993.
 Koninklijk besluit van 22 februari 1994, *Belgisch Staatsblad* van 20 april 1994.
 Koninklijk besluit van 23 maart 1995, *Belgisch Staatsblad* van 29 juni 1995.
 Koninklijk besluit van 10 juni 1996, *Belgisch Staatsblad* van 24 juli 1996.
 Koninklijk besluit van 28 februari 1999, *Belgisch Staatsblad* van 11 maart 1999.
 Koninklijk besluit van 2 maart 1999, *Belgisch Staatsblad* van 11 maart 1999.
 Koninklijk besluit van 21 maart 2000, *Belgisch Staatsblad* van 6 april 2000.
 Koninklijk besluit van 26 november 2001, *Belgisch Staatsblad* van 29 december 2001.
 Koninklijk besluit van 3 mei 2002, *Belgisch Staatsblad* van 23 mei 2002.

**GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION
 GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN
 GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN**

COMMUNAUTE FRANÇAISE — FRANSE GEMEENSCHAP

MINISTERE DE LA COMMUNAUTE FRANÇAISE

[C – 2003/29194]

13 MARS 2003. — Arrêté du Gouvernement de la Communauté française portant nomination des membres et du président du Conseil d'Appel des Allocations et Prêts d'Etudes de la Communauté française

Le Gouvernement de la Communauté française,

Vu le décret réglant, pour la Communauté française, les allocations et les prêts d'études, coordonné le 7 novembre 1983, et notamment les articles 15 et 16;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 22 juillet 1999, fixant la répartition des compétences entre les Ministres du Gouvernement de la Communauté française;

Sur proposition de la Ministre de l'Enseignement supérieur, de l'Enseignement de Promotion sociale et de la Recherche scientifique;

Après délibération,

Arrête :

Article 1^{er}. Sont nommés en qualité de membres du Conseil d'Appel des Allocations et Prêts d'Etudes :

A. Membres effectifs :

1° Deux membres représentant l'enseignement officiel :

M. André Van Trimpont, Préfet des études honoraire de l'Athénée royal d'Ath;

M. René Dumortier, Directeur général régional à La Louvière.

2° Un membre représentant l'enseignement libre confessionnel :

M. Jacques Humblet, Directeur adjoint du service de Promotion sociale au Secrétariat général de l'Enseignement catholique.

3° Un membre représentant l'enseignement libre non confessionnel :

M. Jean Puissant, Vice-Recteur aux affaires étudiantes de l'Université libre de Bruxelles.

4° Deux membres délégués du Ministre du Gouvernement de la Communauté française ayant les allocations et prêts d'études dans ses attributions :

Mme Martine Duwez;

M. Amar Derni.

B. Membres suppléants :

1° Deux membres représentant l'enseignement officiel :

M. Gérard Marnette, Inspecteur honoraire des CPMS;

M. Maurice Lecerf, Directeur général de l'Enseignement de la Province de Liège.

2° Un membre représentant l'enseignement libre confessionnel :

Mme Martine Henry, Haute Ecole Léonard de Vinci à Court-Saint-Etienne.

3° Un membre représentant l'enseignement libre non confessionnel :

M. Raymond Vandeuren, Secrétaire de la Fédération des Etablissements libres subventionnés indépendants.

4° Deux membres délégués du Ministre du Gouvernement de la Communauté française ayant les allocations et prêts d'études dans ses attributions :

Mme Michelle Hartmann;

Mme Michèle Carlier.

Art. 2. M. Damien Kreit, Conseiller à la Cour du Travail de Liège, est nommé en qualité de Président du Conseil.

M. André Henkes, Avocat général près la Cour de Cassation est nommé en qualité de Président suppléant du Conseil.

Art. 3. Le chef du Service des Allocations et Prêts d'Etudes, ou son délégué, assure le secrétariat du Conseil.

Art. 4. Le présent arrêté entre en vigueur le 1^{er} avril 2003.

Art. 5. Le Ministre qui a les Allocations et les Prêts d'études dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 13 mars 2003.

Pour le Gouvernement de la Communauté française :

La Ministre de l'Enseignement supérieur, de l'Enseignement de Promotion sociale et de la Recherche scientifique,
Mme Fr. DUPUIS

VERTALING

MINISTERIE VAN DE FRANSE GEMEENSCHAP

[C - 2003/29194]

13 MAART 2003. — Besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap houdende benoeming van de leden en de voorzitter van de Raad van Beroep voor Studietoelagen en Studieleningen van de Franse Gemeenschap.

De Regering van de Franse Gemeenschap,

Gelet op het decreet tot regeling, voor de Franse Gemeenschap, van de toekenning van de studietoelagen en de studieleningen, gecoördineerd op 7 november 1983, inzonderheid op de artikelen 15 en 16;

Gelet op het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 22 juli 1999 tot verdeling van de bevoegdheden onder de Ministers van de Franse Gemeenschapsregering;

Op de voordracht van de Minister van Hoger Onderwijs, Onderwijs voor Sociale Promotie en Wetenschappelijk Onderzoek;

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. Tot lid van de Raad van Beroep voor Studietoelagen en Studieleningen worden benoemd :

A. Werkende leden :

1° Twee leden die het officieel onderwijs vertegenwoordigen :

De heer André Van Trimpont, Erestudieprefect van het "Athénée royal d'Ath";

De heer René Dumortier, Regionaal Directeur-generaal in La Louvière.

2° Een lid dat het vrij confessioneel onderwijs vertegenwoordigt :

De heer Jacques Humblet, Adjunct-directeur op de dienst voor Sociale promotie van het Algemeen Secretariaat voor Katholiek onderwijs.

3° Een lid dat het vrij niet-confessioneel onderwijs vertegenwoordigt :

De heer Jean Puissant, Onderrector van de studentenzaken aan de "Université libre de Bruxelles".

4° Twee afgevaardigde leden van de Minister van de Regering van de Franse Gemeenschap tot wier bevoegdheid de studietoelagen en studieleningen behoren :

Mevr. Martine Duwez;

De heer Amar Derni.

B. Plaatsvervangende leden :

1° Twee leden die het officieel onderwijs vertegenwoordigen :

De heer Gérard Marnette, Ereinspecteur van de "PMS-centra";

De heer Maurice Lecerf, Directeur-generaal van het Onderwijs van de Provincie Luik.

2° Een lid dat het vrij confessioneel onderwijs vertegenwoordigt :

Mevr. Martine Henry, "Haute Ecole Léonard de Vinci" in Court-Saint-Étienne.

3° Een lid dat het vrij niet-confessioneel onderwijs vertegenwoordigt :

De heer Raymond Vandeuren, Secretaris van de "Fédération des Etablissements libres subventionnés indépendants".

4° Twee afgevaardigde leden van de Minister van de Regering van de Franse Gemeenschap tot wier bevoegdheid de studietoelagen en studieleningen behoren :

Mevr. Michelle Hartmann;

Mevr. Michèle Carlier.

Art. 2. De heer Damien Kreit, Raadsman op de Arbeidsrechtbank van Luik, wordt benoemd tot Voorzitter van de Raad.

De heer André Henkes, Advocaat-generaal op de het Hof van Cassatie wordt benoemd tot Plaatsvervangende voorzitter van de Raad.

Art. 3. Het hoofd van de dienst voor Studietoelagen en Studieleningen, of zijn afgevaardigde, neemt het secretariaat van de Raad waar.

Art. 4. Dit besluit treedt in werking op 1 april 2003.

Art. 5. De Minister tot wier bevoegdheid de Studietoelagen en Studieleningen behoren, wordt belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 13 maart 2003.

Vanwege de Regering van de Franse Gemeenschap :

De Minister van Hoger Onderwijs, Onderwijs voor Sociale Promotie en Wetenschappelijk Onderzoek,
Mevr. F. DUPUIS

MINISTERE DE LA COMMUNAUTE FRANÇAISE

[C - 2003/29193]

13 MARS 2003. — Arrêté du Gouvernement de la Communauté française modifiant l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 21 juin 2000 portant nomination des membres et du président du Conseil supérieur des Allocations d'Études

Le Gouvernement de la Communauté française,

Vu le décret réglant, pour la Communauté française, les allocations et les prêts d'études, coordonné le 7 novembre 1983, et notamment les articles 21, 22 et 23;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 21 juin 2000 portant nomination des membres et du président du Conseil supérieur des Allocations et Prêts d'Études, notamment l'article 1^{er} modifié par l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 29 novembre 2001 et l'article 2;

Sur proposition de la Ministre de l'Enseignement supérieur, de l'Enseignement de Promotion sociale et de la Recherche scientifique;

Après délibération,

Arrête :

Article 1^{er}. L'article 1^{er} de l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 21 juin 2000 portant nomination des membres et du président du Conseil supérieur des Allocations d'Études est modifié comme suit :

1° Sous le A. "Membres effectifs"

au 1°, les mots "Mme Jeanine Haime" sont remplacés par les mots "M. Daniel Vandevor";

au 2°, les mots "Mme Francine De Coninck, Haute Ecole Galilée," sont remplacés par les mots "M. Michel Taverne, U.C.L.,";

au 2°, les mots "M. Michel Taverne, U.C.L.," sont remplacés par les mots "Mme Marianne Lepersonne, Haute Ecole EPHEC,";

au 5°, les mots "Mme Anne Luc" sont remplacés par les mots "Mlle Emeline Soupart";

au 6°, les mots "M. Alexis Walckiers" sont remplacés par les mots "M. Maxime Jonard".

2° Sous le B. "Membres suppléants"

au 2°, les mots "Mme Christine Neuvens" sont remplacés par les mots "Mme Christine Meurens";

au 2°, les mots "Mme Marianne Lepersonne, EPHEC" sont remplacés par les mots "Mme Martine Henry, Haute Ecole Léonard de Vinci";

au 5°, les mots "M. Jean-François Lefevre" sont remplacés par les mots "M. Thiebault Vanden Bruel";

au 5°, les mots "M. Karl Noben" sont remplacés pas les mots "Mlle Mathilde Collin";

au 6°, les mots "M. Fabien Guerisse" sont remplacés par les mots "M. Cédric Halin";

au 6°, les mots "M. François Schreuer" sont remplacés par les mots "M. Olivier Hissette".

Art. 2. L'article 2 de l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 21 juin 2000 précité est modifié comme suit :

les mots "Mme Francine De Coninck" sont remplacés par les mots "M. Michel Taverne".

Art. 3. Le présent arrêté entre en vigueur le 1^{er} avril 2003.

Art. 4. Le Ministre qui a les Allocations et les Prêts d'études dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 13 mars 2003.

Pour le Gouvernement de la Communauté française :

La Ministre de l'Enseignement supérieur, de l'Enseignement de Promotion sociale et de la Recherche scientifique
Mme F. DUPUIS

VERTALING

MINISTERIE VAN DE FRANSE GEMEENSCHAP

[C - 2003/29193]

13 MAART 2003. — Besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap tot wijziging van het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 21 juni 2000 houdende benoeming van de leden en de voorzitter van de Hoge Raad voor Studietoelagen

De Regering van de Franse Gemeenschap,

Gelet op het decreet tot regeling, voor de Franse Gemeenschap, van de toekenning van de studietoelagen en de studieleningen, gecoördineerd op 7 november 1983, inzonderheid op de artikelen 21, 22 en 23;

Gelet op het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 21 juni 2000 houdende benoeming van de leden en de voorzitter van de Hoge Raad voor Studietoelagen, inzonderheid op artikel 1, gewijzigd bij het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 29 november 2001 en op artikel 2;

Op de voordracht van de Minister van Hoger Onderwijs, Onderwijs voor Sociale Promotie en Wetenschappelijk Onderzoek;

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. Artikel 1 van het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 21 juni 2000 houdende benoeming van de leden en de voorzitter van de Hoge Raad voor Studietoelagen, wordt als volgt gewijzigd :

1° Onder A. "Werkende leden"

in 1°, worden de woorden "Mevr. Jeanine Haime" vervangen door de woorden "de heer Daniel Vandevoir";

in 2°, worden de woorden "Mevr. Francine De Coninck, Haute Ecole Galilée," vervangen door de woorden "de heer Michel Taverne, UCL,";

in 2°, worden de woorden "de heer Michel Taverne, UCL," vervangen door de woorden "Mevr. Marianne Lepersonne, Haute Ecole EPHEC,";

in 5°, worden de woorden "Mevr. Anne Luc" vervangen door de woorden "Mej. Emeline Soupart";

in 6°, worden de woorden "de heer Alexis Walckiers" vervangen door de woorden "de heer Maxime Jonard".

2° onder B. "Plaatsvervangende leden"

in 2°, worden de woorden "Mevr. Christine Neuvens" vervangen door de woorden "Mevr. Christine Meurens";

in 2°, worden de woorden "Mevr. Marianne Lepersonne, EPHEC" vervangen door de woorden "Mevr. Martine Henry, Haute Ecole Léonard de Vinci";

in 5°, worden de woorden "de heer Jean-François Lefevre" vervangen door de woorden "de heer Thiebault Vanden Bruel";

in 5°, worden de woorden "de heer Karl Noben" vervangen door de woorden "Mej. Mathilde Collin";

in 6°, worden de woorden "de heer Fabien Guerisse" vervangen door de woorden "de heer Cédric Halin";

in 6°, worden de woorden "de heer François Schreuer" vervangen door de woorden "de heer Olivier Hissette".

Art. 2. Artikel 2 van voornoemd besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 21 juni 2000 wordt als volgt gewijzigd :

de woorden "Mevr. Francine De Coninck" worden vervangen door de woorden "de heer Michel Taverne".

Art. 3. Dit besluit treedt in werking op 1 april 2003.

Art. 4. De Minister tot wier bevoegdheid de Studietoelagen en Studieleningen behoren, wordt belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 13 maart 2003.

Vanwege de Regering van de Franse Gemeenschap :

De Minister van Hoger Onderwijs, Onderwijs voor Sociale Promotie en Wetenschappelijk Onderzoek,
Mevr. F. DUPUIS